

ÉVORA agenda cultural



Nº 05 • MAIO E JUNHO • MAY AND JUNE 2023

agenda cultural

N.º 05

MAIO E JUNHO DE 2023 · MAY AND JUNE 2023

FICHA TÉCNICA

| DIREÇÃO

Carlos Pinto de Sá

| EDIÇÃO

Câmara Municipal de Évora (CME)

| PROJETO EDITORIAL

Divisão de Cultura e Património (DCP), CME

Divisão de Comunicação (DC), CME

| DATA

1 de maio de 2023

| PERIODICIDADE

Bimestral (MAI-JUN)

| REDAÇÃO (PORTUGUÊS E INGLÊS)

Divisão de Cultura e Património (DCP), CME

| REVISÃO

Divisão de Cultura e Património (DCP), CME

Divisão de Comunicação (DC), CME

| DESIGN GRÁFICO E PAGINAÇÃO

Divisão de Comunicação (DC), CME

| CAPA

Gabriel Sousa (Ilustração)

Divisão de Comunicação (DC), CME

| IMPRESSÃO

Sersilito

| TIRAGEM

6000 unidades

| DISTRIBUIÇÃO

Gratuita

| ISSN

2795-5834

| DEPÓSITO LEGAL

504251/22

EDITORIAL

Évora recebe um conjunto de eventos culturais imperdíveis nos próximos dois meses. Na senda da Capital Europeia da Cultura 2027 e com o Vagar como mote, Évora abre-se ao mundo com uma agenda rica e diversificada, repleta de arte, música e tradições. Destacamos três eventos:

A Bienal de Marionetas: Magia e Arte
Entre 06 e 11 de junho, Évora acolhe a realização da BIME – Bienal Internacional de Marionetas. Esta é a 16.^a edição, na qual participam 27 companhias oriundas de Espanha, Brasil, Grécia, Dinamarca, Itália, França, Bélgica, Inglaterra, Cabo Verde e Portugal, perfazendo 72 espetáculos em 16 espaços distintos.

Festival Imaterial: Celebração da diversidade através da música

De 19 a 27 de maio, o Festival Imaterial toma conta de Évora. Este evento multicultural reúne artistas contemporâneos de diferentes áreas artísticas e latitudes, colocando a música em diálogo com um Ciclo de Cinema Documental, Conferências e Passeios pelo Património. O Prémio Imaterial é atribuído a Paulo Lima, antropólogo que se dedica ao património cultural imaterial.

Feira de São João: Tradição e Animação

De 23 de junho a 2 de julho, Évora recebe a Feira de São João, evento que parte das raízes da cultura local. Durante 10 dias, o Rossio de São Brás ganha vida com a animação de feirantes, artesãos e vendedores que oferecem produtos regionais, artesanato, gastronomia e diversões para todas as idades. Os concertos trazem uma atmosfera festiva, convidando a vivenciar a riqueza cultural e popular da região.

Évora hosts a set of unmissable cultural events over the next two months. On the path of European Capital of Culture 2027 and with Vagar as its motto, Évora opens up to the world with a rich and diverse agenda, full of art, music and traditions. We highlight three events:

The Puppet Biennial: Magic and Art

Between the 6th and the 11th of June, Évora hosts BIME – International Puppet Biennial. This is the 16th edition, in which 27 companies from Spain, Brazil, Greece, Denmark, Italy, France, Belgium, England, Cape Verde and Portugal participate, making up 72 shows in 16 different spaces.

Festival Imaterial: Celebration of diversity through music

From the 19th to the 27th of May, the Imaterial Festival takes over Évora. This multicultural event brings together contemporary artists from different artistic areas and latitudes, putting music in dialogue with a Documentary Cinema Cycle, Conferences and Heritage Tours. The Intangible Prize is awarded to Paulo Lima, an anthropologist dedicated to intangible cultural heritage.

Feira de São João: Tradition and Animation

From the 23rd of June to the 2nd of July, Évora hosts the Feira de São João, an event that stems from the roots of the local culture. For 10 days, Rossio de São Brás comes alive with the animation of fairgrounds, artisans and vendors offering regional products, handicrafts, gastronomy and entertainment for all ages. The concerts bring a festive atmosphere, inviting you to experience the cultural and popular richness of the region.

Maio 2023

May 2023

PROGRAMAÇÃO

As iniciativas constantes desta publicação dirigidas a públicos específicos e/ou a partir de determinada faixa etária, com inscrição prévia, com lotação máxima ou com entradas pagas, têm essa indicação. As restantes são de acesso livre, e não condicionado, indicadas para todos os públicos.

Alguna alteração na programação das iniciativas constantes desta publicação será da responsabilidade dos respetivos promotores.

AGENDA CULTURAL

Os interessados em divulgar iniciativas culturais no próximo número desta publicação, referente a julho e agosto, podem fazê-lo até 25 de maio de 2023 através do formulário disponível em:

www.cm-evora.pt/formulario-agenda-cultural

Os autores de artes visuais que queiram apresentar propostas para a ilustração da capa desta publicação podem contactar a Divisão de Comunicação da CME através do e-mail:

cme.comunicacao@cm-evora.pt

ABREVIATURAS USADAS NESTA PUBLICAÇÃO

ADE | Arquivo Distrital de Évora

CME | Câmara Municipal de Évora

CENDREV | Centro Dramático de Évora

CRPCI | Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial

DRCAAlentejo | Direção Regional de Cultura do Alentejo

DGArces | Direção-Geral das Artes

DGCP | Direção Geral do Património

FEA | Fundação Eugénio de Almeida

IEFP | Instituto de Emprego e Formação Profissional

JF | Junta de Freguesia

MNFM | Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo

RPCultura | República Portuguesa Cultura

RTCP | Rede de Teatros e Cineteatros Portugueses

SOIR | Sociedade Operária de Instrução e Recreio Joaquim António de Aguiar

UÉ | Universidade de Évora

UFBSS | União de Freguesias do Babel e Senhora da Saúde

UFE | União de Freguesias de Évora

UFMHF | União de Freguesias da Malagueira e Horta das Figueiras



ÍNDICE

EVENTOS

06 **Maio**

ENTREVISTA

52 **Fundação Inatel**

EVENTOS

60 **Junho**

ARTISTA DA CAPA

96 **Gabriel Sousa**

97 **Programação Geral**



GUIA DA SEMANA

Subscriva o guia da semana
e fique sempre a par de todos
os eventos culturais da nossa cidade.

Registe-se e enviando um email para:
cme.dc@cm-evora.pt



01 A/TO 26 MAI • 10H00-18H00
(SEG-SÁB / MON-SAT)

DANÇA • DANCE

Residências Artísticas

O *Ciclo Residências* faz parte da programação da *Black Box* e visa acolher criadores emergentes e estimular e orientar a produção de novas criações. A residência artística de 1 a 7 de maio terá um coreógrafo convidado pela CDCE e a de 8 a 26 de maio será conduzida por Nélia Pinheiro, a bailarina e coreógrafa, diretora da companhia.

Residencies Cycle is part of Black Box's program and aims to welcome emerging creators and encourage and guide the production of new creations. The artistic residency from the 1st to the 7th of May will have a choreographer invited by CDCE and the one from the 8th to the 26th of May will be led by Nélia Pinheiro, dancer and choreographer, director of the company.

| CENTRO DE FORMAÇÃO ARTÍSTICA - BLACK BOX, RUA ANÍBAL TAVARES, N.º 2

| INFO + 351 266 743 492 | office@cdce.pt
www.cdce.pt | www.instagram.com/cdcedance.pt
www.youtube.com/user/cdceportugal

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CDCE

| APOIO / SUPPORT: CME, DGArtes, RPCultura



01 MAI A/TO 02 JUN

PERFORMANCE €

A Árvore da Vida

Com criação e direção artística de Ana Luena e José Miguel Soares, a performance envolve os participantes ativamente, crianças e famílias, promovendo o gosto pela natureza, pela leitura, pela fotografia e pela arte em geral. Destina-se a ser apresentada em escolas, teatros, bibliotecas, e surge no âmbito do Plano Nacional das Artes e do programa Eco-escolas.

Uma personagem, Acácia - nome de uma planta exótica trazida dos antípodas para Portugal, e que agora é considerada invasora -, conduz a performance, guia os participantes através de poesia, imagens e histórias sobre plantas, esses seres diversos que estão por todo o lado.

Created and artistically directed by Ana Luena and José Miguel Soares, the performance actively involves participants, children and families, promoting a taste for nature, reading, photography and arts in general. It is intended to be presented in schools, theatres, libraries, and is part of National Arts Plan and Eco-schools programme.

A character, Acacia - name of an exotic plant brought from the antipodes to Portugal, and which is now considered invasive -, leads the performance, guides the participants through poetry, images and stories about plants, these diverse beings that are everywhere.

ESCOLAS DO CONCELHO DE ÉVORA E OUTROS LOCAIS

INFO + 351 928 142 697 | maa.comunicacao@gmail.com | malvada.art | www.facebook.com/malvada.associacao/

IDADE / AGE: > 4 anos / years old | **PREÇO / PRICE:** consultar promotores / consult promoters

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Malvada Associação Artística

APOIO / SUPPORT: DgArtes, RPCultura, CME

PARCEIROS / PARTNERS: JF Canaviais, UFBSS, UFMHF, Santa Casa da Misericórdia de Borba

PRODUÇÃO / PRODUCTION: Malvada Associação Artística

INTERPRETAÇÃO / INTERPRETATION: Matilde Magalhães



01 A/TO 31 MAI

PASSEIO · TOUR 

Passo a Passo

Caminhar pelo Bairro Celeiros

Projeto de reflexão sobre a vivência do bairro onde se localiza a sede da PédeXumbo, que assume diferentes espaços como lugares de programação, encontros e trabalho coletivo e participado, chegando a residentes, comerciantes e vizinhos culturais.

Como é vivido o espaço público por transeuntes e residentes? Que sons tem uma caminhada? Como se movem os corpos ao longo do ano? O que se quer para o nosso bairro? O Coletivo Til explora as comunidades de proximidade e vizinhança e o espaço público enquanto palco de discussão, partilha e co-criação.

Project of reflection on the experience of the neighborhood where PédeXumbo's headquarter is located, which assumes different spaces as places of programming, meetings and collective and participatory work, reaching residents, traders and cultural neighbors.

How is public space experienced by passers-by and residents? What sounds has a walk? How do bodies move throughout the year? What do we want for our neighborhood? Coletivo Til explores proximity and neighborhood communities and public space as a stage for discussion, sharing and co-creation.

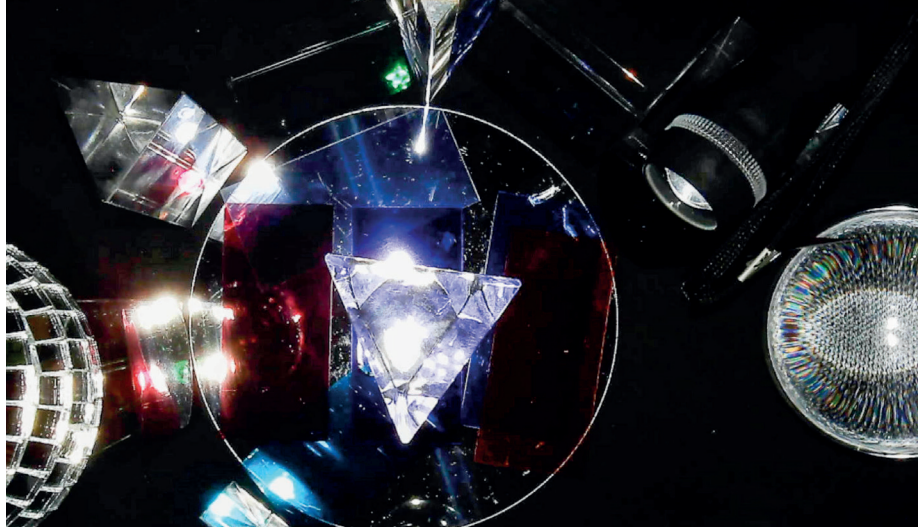
| ROSSIO DE SÃO BRÁS-LARGO DA MISERICÓRDIA, LARGO DA PORTA DE MOURA-LARGO DE SÃO VICENTE

| INFO + 351 266 732 504 | pedexumbogeral@pedexumbo.com | www.pedexumbo.com/bairro-celeiros/
| pedexumbo.official | facebook.com/pedexumbo.official **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação PédeXumbo

| APOIO / SUPPORT: DgArtes, RPCultura, CME

| PARCEIRO / PARTNER: DianaFM



01 MAI A/TO 30 JUN

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS 

Máquinas Desejantes

Laboratórios de fotografia experimental, da autoria de Ana Luena e José Miguel Soares, de criação colaborativa de captação e produção de imagens de carácter performativo, que propõem versões de futuros alternativos, identificando desejos comuns para múltiplos imaginários coletivos. Envolvem ativamente grupos da comunidade, de todas as idades, e do ensino secundário e universitário. Podem circular em escolas e noutros contextos e são uma atividade desenvolvida no âmbito do Plano Nacional das Artes.

Experimental photography laboratories, by Ana Luena and José Miguel Soares, for collaborative creation of capturing and producing performative images, which propose versions of alternative futures, identifying common desires for multiple collective imaginaries. They actively involve groups in the community, of all ages, and in secondary and university education. They can circulate in schools and in other contexts and are an activity developed within the scope of the National Arts Plan.

| VÁRIOS LOCAIS / SEVERAL LOCATIONS

| INFO + 351 928 142 697 | maa.comunicacao@gmail.com | malvada.art | www.facebook.com/malvada.associacao/

| IDADE / AGE: > 10 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** Grátis mediante inscrição / Free upon registration

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Malvada Associação Artística

| APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGArtes, CME, JF Canaviais, Agrupamento Escolas André de Gouveia, UFBSS, UFMHF

| PARCEIROS / PARTNERS: Artes à Escola, Casa Comum - Intervenção Cultural Universidade do Porto, APPA-CDM- Évora, Liga de Estudantes AFRICANOS de Évora, EPRAL - Escola Profissional da Região Alentejo, Agrupamento Escolas Gabriel Pereira



ATÉ/UNTIL 03 MAI

PERFORMANCE 

Bolsa Criações para Dançar 2023 *Dancing Creations Scholarship 2023*

Bolsa de residência destinada a bailarinos e músicos, este ano no valor de 2000€. Com esta, a PédeXumbo pretende captar novos projetos *performativos*, que promovam a cultura coreográfica e musical tradicional através da criação de espetáculos, bailes e/ou *performances*; oferecer a novos criadores a possibilidade de terem um espaço de residência e de criarem, tendo por base tradições coreográficas e musicais; aumentando as criações disponíveis no Catálogo de Criações *PédeXumbo em Viagem*.

Residency grant for dancers and musicians, this year worth €2000. With it, PédeXumbo intends to capture new performative projects that promote traditional choreographic and musical culture through the creation of shows, dances and/or performances; offer new creators the possibility of having a place to live and create based on choreographic and musical traditions; increasing the creations available in PédeXumbo em Viagem.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16

| INFO +351 266 732 504 | pedexumbogeral@pedexumbo.com

www.pedexumbo.com/bolsa-criacoes-para-dancar/

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação PédeXumbo

| APOIO / SUPPORT: DGArtes, RPCultura, CME



03 A/TO 12 MAI • 10H30 | 15H00

TEATRO PARA A INFÂNCIA • CHILDHOOD THEATRE €

Jeremias Peixinho **De / By Mohamed Rouabhi**

Com encenação de José Caldas esta peça volta à cena, com sessões para escolas, para contar a história de Jeremias Peixinho, que começa dentro da barriga da mãe e continua com o seu nascimento, fala-nos da sua relação com os outros, e termina na sua última e maior aventura: mergulhar definitivamente no seu elemento, a água. O sonho do personagem é viajar pelos oceanos...

With staging by José Caldas, this play returns to the scene, with sessions for schools, to tell the story of Jeremias Peixinho, which begins inside his mother's belly and continues with his birth, tells us about his relationship with others, and ends on his last and greatest adventure: definitely diving into his element, water. The character's dream is to travel the oceans...

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÔNIO DE AGUIAR

| INFO + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com

| <http://cendrev.com/>

| <https://www.facebook.com/cendrev.teatro>

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** 3€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV

| APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIROS / PARTNERS: Diário do Sul, Rádio Telefonia



03 A/TO 31 MAI • 18H00 | 21H30

CINEMA €

Cinema na SOIR-JAA

Às quartas-feiras, em duas sessões, a SOIR exhibe uma seleção de filmes refinada. Em maio, as películas apresentadas são, nos dias 3, 10, 17, 24 e 31, respetivamente: *Taste, Sabor; Com Amor e com Raiva; Filhos de Ramsés, O Azul de Cafetã; Mal Viver.*

On Wednesdays, in two sessions at different times, SOIR shows a refined selection of films. In May, the films presented are, on the 3rd, 10th, 17th, 24th and 31st, respectively : Taste, Sabor; Com Amor e com Raiva; Filhos de Ramsés; O Azul de Cafetã; Mal Viver.

| AUDITÓRIO SOROR MARIANA, RUA DE DIOGO CÃO, N.º 8

| INFO + 351 266 751 319 | cinemasoir@gmail.com

| facebook.com/SOIROficial/about

| PREÇO / PRICE: consultar bilheteira / consult ticket office

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: SOIR

| APOIO / SUPPORT: Instituto do Cinema e do Audio-visual, CME, RPCultura, DGArtes, UÉ, Associação Académica de Estudantes da UÉ, Diana FM



05 MAI • 18H00

LITERATURA · LITERATURE €

Apresentação do Livro *Palavras Nômadas*

Maria Sarmento apresenta esta obra de Dora Gago, em cujo prefácio Teotónio Almeida escreve: Terminei a leitura destas crónicas (...) assaltado pelos versos finais do poema “Pedra filosofal” de António Gedeão. Quer dizer, por imagens da autora a fazer pular a bola colorida do mundo saltitando-lhe entre as mãos sob esse olhar de mulher viajante, saltapocinhas, aventureira em cata dos encantos do globo terrestre. Outra imagem me surgiu – essa frequente – a de Fernão Mendes Pinto em versão moderna: uma mulher a viajar sozinha pelo planeta (...).

Maria Sarmento presents this work by Dora Gago, in whose preface Teotónio Almeida writes: I finished reading these chronicles (...) assaulted by the final verses of the poem “Filosofal Stone” by António Gedeão. I mean, by images of the author making the world’s colored ball bounce between her hands under the gaze of a traveler, puddle-jumping woman, an adventurer in search of the charms of the terrestrial globe. Another image came to mind – a frequent one – that of Fernão Mendes Pinto in a modern version: a woman traveling alone across the planet (...).

| DELEGACÃO DE ÉVORA DA ASSOCIAÇÃO DE SOLIDARIEDADE SOCIAL DOS PROFESSORES, RUA CHAFARIZ D'EL REI, N.º 31

| INFO + 351 967 804 246 | d.evora@assp.pt | assp.pt/pt/delegacoes/evora#

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Delegação de Évora da ASSP

| APOIO / SUPPORT: CME



05 MAI • 21H30

MÚSICA • MUSIC €

Vasto Cerrado

De / By Rodrigo Fonseca

O espetáculo *Vasto Cerrado*, apresentado pelo compositor Rodrigo Fonseca, mistura géneros do *techno-ambient* com solos de piano publicados em *streaming*. Fundem-se canções do álbum *O Presente do Tempo* (2019) com composições dos projetos *Algo Rítmico* (2022), *Ritmo Vital* (2022), *Incursões* (2023) e *Caderno de Viagens* (2023), em parceria com os instrumentistas Rui Gonçalves (bateria/percussão) e José Silva (baixo), com a participação especial de João Espanca Bacelar (mistura de *audio* e *performance* visual).

The show Vasto Cerrado, presented by the composer Rodrigo Fonseca, mixes techno-ambient genres with piano solos published in streaming. Songs from the album O Presente do Tempo (2019) are merged with compositions from the projects Algo Rítmico (2022), Ritmo Vital (2022), Incursões (2023) and Caderno de Viagens (2023), in partnership with the instrumentalists Rui Gonçalves (drums/percussion) and José Silva (bass), with the special participation of João Espanca Bacelar (mix of audio and visual performance).

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

| INFO + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | facebook.com/armazem8evora

| IDADE / AGE: > 6 anos/years old **| PREÇO / PRICE:** 7€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ'Arte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, DRCA, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, Rádio Diana, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



05 E/AND 06 MAI

CONTOS · TALES OFICINA · WORKSHOP

Malvico Sarapico, o Duende Mafarrico

Inseridos no projeto de criação e interpretação musical *Malvico Sarapico - Um Conto Musicado*, que inclui atividades para escolas, crianças e famílias, realizam-se uma Hora do Conto, a 5 de maio às 10h00, e uma oficina de ilustração, a 6 de maio às 11h30, ambas com a presença da autora e ilustradora do conto, Dina Sachse.

As part of the musical creation and interpretation project Malvico Sarapico - A Musical Tale, which includes activities for schools, children and families, there will be a Story Time on May 5th at 10h00, and an illustration workshop on May 6th at 11h30, both with the presence of the story's author and illustrator, Dina Sachse.

| BIBLIOTECA PÚBLICA DE ÉVORA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 914 804 507 / 964 815 120

| associacaobolsadoriginais@gmail.com

| bolsadoriginais.com/

| facebook.com/bolsadoriginais/

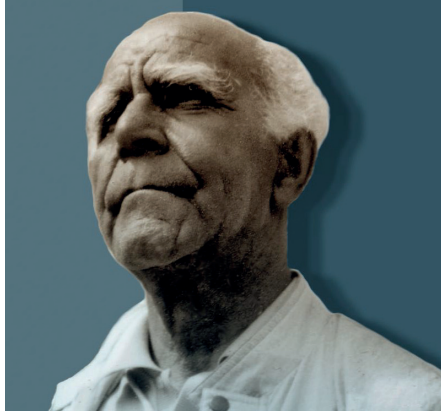
| IDADE / AGE: > 4 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Bolsa D'Originais Associação Cultural

| APOIO / SUPPORT: CME-Call Artes à Rua

| PARCEIROS / PARTNERS: Biblioteca Pública de Évora



05 MAI A/TO 31 DEZ

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION

Homenagem a Túlio Espanca - 110 anos do seu nascimento

Exposição monográfica sobre o historiador do Alentejo, Doutor Túlio Espanca, que fez 30 anos de falecimento a 2 de maio e 110 anos de nascimento a 8 de maio. Nela apresenta-se uma sinopse da sua vida e obra, em painéis evocativos e em vitrines, com as suas principais obras bibliográficas de referência – inventários, guias, revistas, etc. –, assim como alguns objetos pessoais do dia a dia de investigador.

Monographic exhibition on the historian of Alentejo, Doutor Túlio Espanca, who celebrated the 30th anniversary of his death on the 2nd of May and the 110th anniversary of his birth on the 8th of May. It presents a synopsis of his life and work, in evocative panels and showcases, with his main reference bibliographic works – inventories, guides, magazines, etc. –, as well as some personal objects from the daily life of the investigator.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE SÃO SEBASTIÃO

| INFO + 351 266 777 000

| centrorecursospci@cm-evora.pt

| www.cm-evora.pt **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Bolsa D'Originais Associação Cultural

| APOIO / SUPPORT: Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial - Câmara Municipal de Évora



06 MAI • 17H30

TEATRO PARA A INFÂNCIA • CHILDHOOD THEATRE



Malvico Sarapico, o Duende Mafarrico

Projeto de criação e interpretação musical que surge a partir de um conto infantil da autora e ilustradora Dina Sachse, que se passa num mundo mágico de duendes e outras criaturas fantásticas e que fala sobre valores como a amizade e a igualdade. As peripécias de Malvico Sarapico, são narradas e tocadas em palco por sete músicos do *Versátil Ensemble*, enquanto imagens das ilustrações da autora do conto são projetadas numa tela.

Musical creation and interpretation project that arises from a children's story by the author and illustrator Dina Sachse, which takes place in a magical world of elves and other fantastic creatures and which talks about values such as friendship and equality. The adventures of Malvico Sarapico are narrated and played on stage by seven musicians from Versátil Ensemble, while images of the author's illustrations are projected on a screen.

| PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO

| INFO + 351 351 914 804 507 / 964 815 120 | associacaobolsadoriginais@gmail.com | bolsadoriginais.com/

| facebook.com/bolsadoriginais/ | **IDADE / AGE:** > 4 anos / years old | **PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Bolsa D'Originais Associação Cultural

| APOIO / SUPPORT: CME-Call Artes à Rua

| PARCEIROS / PARTNERS: Biblioteca Pública de Évora

| DIREÇÃO ARTÍSTICA / ARTISTIC DIRECTION: Joana Godinho

| DIREÇÃO MUSICAL / MUSICAL DIRECTION: Vasco Ramalho/Versátil Ensemble

| DIREÇÃO DE PRODUÇÃO / PRODUCTION DIRECTOR: Daniela Pinhel



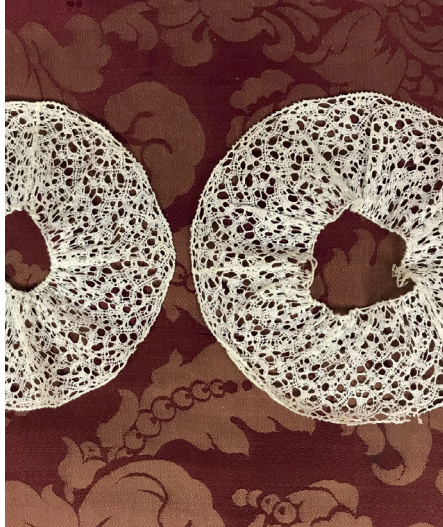
06 MAI • 21H00

PERFORMANCE **FERVURA**

Performance-rasgo, resultado da terceira Residência Artística do Projecto MADURA ÉVORA, que parte da obra BALEIA, de Paul Gadenne (França, 1949), tão *fervilhante* nas palavras de Hubert Nyssen (editor da obra em 1982), quanto atual. Não se trata de uma recriação do conto, mas sim da apropriação da ideia-chave: *Julgáramos ver apenas um animal que dera à costa, contemplávamos um planeta morto.*

Performance-tear, the result of the third Artistic Residency of the MADURA ÉVORA Project, which starts from the work BALEIA, by Paul Gadenne (France, 1949), as fervent in the words of Hubert Nyssen (editor of the work in 1982), as it is current. This is not a recreation of the story, but the appropriation of the key idea: We thought we saw only an animal that washed up on the coast, we were contemplating a dead planet.

| QUINTA DO BELSÍLIO, RUA DA PALMEIRA, BAIRRO DOS CANAVIAIS**| INFO** + 351 964 471 655 | maduraevora@gmail.com | facebook.com/maduraevora**| PREÇO / PRICE:** Grátis mediante reserva / *Free upon registration***| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** Projecto MADURA ÉVORA; associação monte da amOrada**| APOIO / SUPPORT:** CME, Livraria Fonte de Letras, Armazéns Conde Barão (Algés)**| NOTA / NOTE:** Trazer agasalho / *Bring a warm coat*



06 MAI • 11H00

VISITA GUIADA • GUIDED TOUR



Renda ou bordado?

Ciclo A Agulha e o Dedal

Cycle The Needle and the Thimble

Na visita-orientada são postas em evidência as semelhanças e diferenças entre as rendas e os bordados. Parte-se da Coleção de Têxteis do Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo e termina-se analisando a sua Coleção de Pintura.

During the guided tour, the similarities and differences between lace and embroidery are highlighted. It starts with the Textile Collection of the Frei Manuel do Cenáculo National Museum and ends with an analysis of its Painting Collection.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 266 730 480 | geral@mnmfc.dgpc.pt

| facebook.com/museuevora/

| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC



06 MAI • 21H30

MÚSICA • MUSIC



Senda In

Com mais de 20 anos de carreira, o músico argentino Pablo Vidal, radicado em Évora, apresenta *Senda In*, um EP editado físico e digital, com previsão de edição em vinil, com quatro temas próprios e uma versão de *Tu a Nai é Meiga*, uma canção do cancioneiro popular galego. O trabalho, gravado em Évora, teve a participação e produção dos músicos Xinês, Tó Zé Bexiga, José Luís Silva e Martín Testonia Almirón.

With more than 20 years of career, Argentine musician Pablo Vidal, based in Évora, presents Senda In, an EP physical and digital, expected to be released on vinyl, with four of his own songs and a version of Tu a Nai é Meiga, a song from popular Galician songbook. The work, recorded in Évora, had the participation and production of the musicians Xinês, Tó Zé Bexiga, José Luís Silva and Martín Testonia Almirón.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

| INFO + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com

| armazem-8.com/ | facebook.com/armazem8evora

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** 6€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Assocí Arte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, DRCA, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, Rádio Diana, Rádio Telefonía do Alentejo, Jornal Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.

PÉDEXUMBO EM CASA

6 MAI 7 MAI
ESPAÇO CELEIROS

Oficina de Contradanças e Quadrilhas

Com Helena Queirós e Luis Monteiro (NEUP)

6 de maio das 11h às 13h e das 15h às 18h

Baile com Chulada da Ponte Velha

6 de maio às 22h

Oficina de Repertório de Contradanças do Douro

Com Nuno Dias (rabeça chuleira e gaita-de-fole), Napoleão Ribeiro (viola de grama e bombo) e Paulo Capela (percussões)

7 de maio das 11h às 13h e das 15h às 16h



06 E/AND 07 MAI

DANÇA · DANCE €

Pédexumbo em Casa

Bailes e oficinas – Contradanças e Quadrilhas

O Minho vem ao Alentejo no primeiro fim de semana de maio. As Contradanças do Douro e Baile com Chulada da Ponte Velha fazem destes dois dias uma festa no Espaço Celeiros. A 6 de maio, há oficinas de contradanças e quadrilhas, das 11h00 às 13h00 e das 15h00 às 18h00, à noite, pelas 22h00, o Baile com Chulada da Ponte Velha. No dia 7, há oficinas de repertório de contradanças do Douro, das 11h00 às 13h00 e das 15h00 às 16h30.

Minho comes to Alentejo in the first weekend of May. Contradanças do Douro and Baile com Chulada da Ponte Velha make these two days a party at Espaço Celeiros. On the 6th of May, there are dance and square dancing workshops, from 11h00 to 13h00 and from 15h00 to 18h00, in the evening, at 22h00, Baile com Chulada da Ponte Velha. On the 7th, there are workshops on Douro counter-dance repertoire, from 11h00 to 13h00 and from 15h00 to 16h30.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA DO EBORIM, N.º 16

| INFO + 351 266 732 504 | pedexumbogeral@pedexumbo.com | www.pedexumbo.com | @pedexumbo.official | www.facebook.com/pedexumbo.official | PREÇO / PRICE: consultar promotor / consult promotor

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação PédeXumbo

| APOIO / SUPPORT: DGArtes, RPCultura, CME

| PARCEIRO / PARTNER: DianaFM

| PRODUÇÃO / PRODUCTION: PédeXumbo



06 MAI E/AND 03 JUN
10H00 - 12H30

FAMÍLIAS · FAMILY 

Jogos de Tabuleiro na Biblioteca

Instrumentos poderosos de desenvolvimento de competências cognitivas, sociais e culturais, os jogos de tabuleiro, são também um ótimo pretexto para momentos de diversão e convívio em família ou entre amigos. Por isso, a *B de Brincar* leva os jogos de tabuleiro à Biblioteca Pública de Évora, nos primeiros sábados de cada mês.

Powerful tools for developing cognitive, social and cultural skills, board games are also a great excuse for moments of fun and socializing with family or friends. Therefore, B de Brincar takes board games to Public Library of Évora, on the first Saturday of each month.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE ÉVORA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

INFO + 351 928 115 946 | geral@bdebrincar.com

| www.bdebrincar.com | **PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| **ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** B de Brincar

| **APOIO / SUPPORT:** Biblioteca Pública de Évora

 **VIA VERDE**

A APP Nº1 PARA ESTACIONAR CHEGOU A ÉVORA

Sem moedas,
com a App Via Verde Estacionar



DESCARREGUE JÁ



ÉVORA
Câmara Municipal



06 MAI A/TO 17 JUN • 11H00

CONTOS • TALES 

Com Quantos Pontos se Conta um Conto?

Desde junho de 2010, através da leitura e da narração de histórias, este projeto promove a leitura e a valorização cultural da tradição oral. Os contadores são membros diversos da comunidade: pais, avós, educadores, crianças, artistas e outros voluntários ou convidados. As histórias são lidas ou contadas ao jeito de quem as traz. Lengalengas, poesia, contos ou histórias de vida, despertam a imaginação, aguçam a lógica, ativam a memória e divertem. As próximas sessões são a 6 e a 20 de maio e a 3 e a 17 de junho.

Since June 2010, through reading and storytelling, this project promotes reading and cultural appreciation of oral tradition. Storytellers are diverse members of the community: parents, grandparents, educators, children, artists, and other volunteers or guests. Stories are read or told in the way of those who bring them. Rhymes, poetry, short stories or life stories, awaken the imagination, sharpen logic, activate memory and amuse. Next sessions are on 6th and 20th of May and on 3rd and 17th of June.

| SEDE DA É NESTE PAÍS, RUA DA CORREDOURA, N.º 8

| INFO + 351 963 267 632 | nestepais@gmail.com | www.enestepais.pt | facebook.com/nestepais/ | instagram.com/e.neste.pais/ | **PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: É Neste País - Associação Cultural



06 MAI A/TO 18 NOV • 10H00-13H00 (SÁB-SAT)

OFICINA • WORKSHOP €

Coisas de Miúdos e Graúdos

Composto por oito oficinas de artes diversas, o programa *Coisas de Miúdos e Graúdos* destina-se a promover o contacto intergeracional, através de atividades criativas. Serigrafia, cerâmica, tapeçaria, pintura de azulejos ou linogravura são alguns dos temas das oficinas. O objetivo é proporcionar tempo de qualidade em família, partilha de experiências e aprendizagens conjuntas, numa atmosfera descontraída e estimulante, que promova a criatividade e a imaginação.

Comprising eight workshops of different arts, this program aims to promote intergenerational contact through creative activities. Silkscreen printing, ceramics, tapestry, tile painting or linocuts are some of the themes of the workshops. The aim is to provide quality family time, sharing experiences and learning together, in a relaxed and stimulating atmosphere, which promotes creativity and imagination.

| OFICINA FERMENTO, RUA FERNANDA SENO, N.º 20 C

| INFO + 351 961 521 069 | anaritasilva@oficinafermento.pt | [@academiadosaberevora](https://www.academiadosaberevora.org)

| PREÇO / PRICE: Vários / Various

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Academia do Saber

| PARCEIRO / PARTNER: Oficina Fermento - Cooperativa para o Desenvolvimento da Cidadania Ativa, CRL



07 MAI • 15H30

POESIA • POETRY €

Sessão dedicada a Mara Rosa *Poesia no Claustro* *Poetry in the Cloister*

A poetisa Mara Rosa é evocada nesta sessão e nela estará presente. Num momento que irá contar com Ulisses Couvinha na guitarra, com leituras de Maria Sarmento e de António Cândido Franco.

The poet Mara Rosa is evoked in this session and will be present. At a time when it will feature Ulisses Couvinha on guitar, with readings by Maria Sarmento and António Cândido Franco.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt

| facebook.com/museuevora/

| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC



08 A/TO 13 MAI

MÚSICA • MUSIC €

XXVI Semana da Porta Aberta

A associação Eborae Musica abre portas a quem quiser visitar o espaço, assistir a aulas, concertos, recitais e à demonstração de instrumentos. Há atividades para o público em geral e para o público escolar, estas requerem inscrições. O Ensemble de Clarinetes de Badajoz atua no programa, tal como os alunos da Escola de Música de Elvas.

Eborae Musica association opens its doors to anyone who wants to visit the space, attend classes, concerts, recitals and instrument demonstrations. There are activities for general public and for schools, these require registration. Ensemble de Clarinetes de Badajoz performs in the program, as do students of Escola de Música de Elvas.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE S. SEBASTIÃO

| INFO + 351 266 746 750 | eboraeconomica@gmail.com |

www.eboraeconomica.pt

| instagram.com/eboraecomunica/

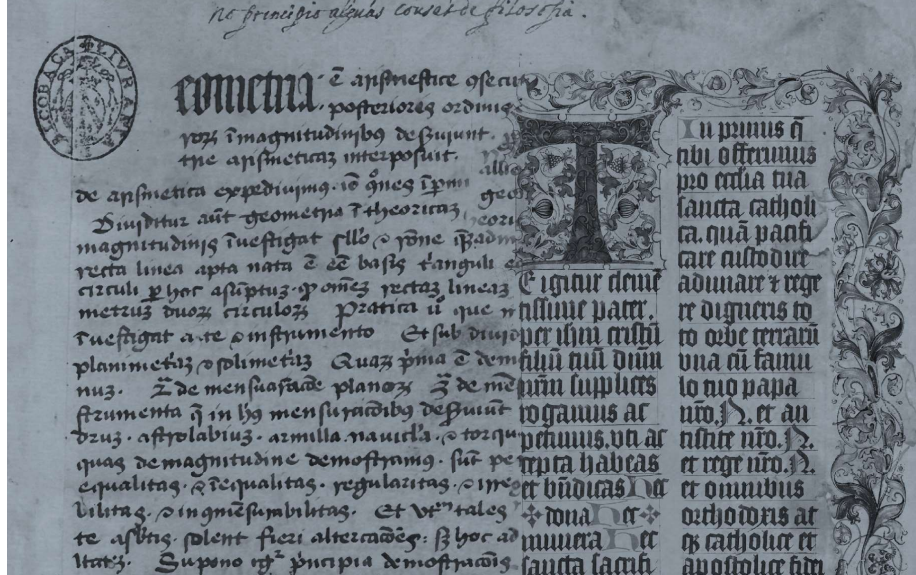
Horários e inscrições Times and subscriptions:
Consultar programa Consult program

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Eborae Musica estrutura financiada por RPCultura, DGArtes e Educação

| APOIO / SUPPORT: CME, A Defesa, Antena 2, Diário do Sul, DianaFM, O Registo

| PARCEIRO / PARTNER: CME



11 E/AND 12 MAI

CONFERÊNCIA · CONFERENCE

III Congresso Internacional de Paleografia e Diplomática

A importância da escrita ao longo da História é indiscutível. Está desde sempre presente no quotidiano, em constante mutação, a sua forma, suporte e os seus ofícios sofreram transformações, com o tempo e com a realidade em que se inserem. Esta edição do Congresso, pretende novamente refletir sobre o futuro e os novos desafios que se colocam à arquivística, codicologia e sigilografia, como ciências, a montante e jusante do texto escrito, mantendo igualmente o foco na paleografia e diplomática.

The importance of writing throughout history is indisputable. It has always been present in everyday life, in constant mutation, its form, support and its crafts have undergone transformations, with time and with reality in which they operate. This edition of the Congress, once again reflects on the future and the new challenges facing archival science, codicology and sigillography, as sciences, upstream and downstream of written text, also maintaining the focus on paleography and diplomacy.

PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO

INFO + 351 266 740 800 | pdcongress@uevora.pt | www.pdcongress.uevora.pt | **PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CIDEHUS da Universidade de Évora

APOIO / SUPPORT: CME, DRCAleentejo, Fundação para a Ciência e Tecnologia

CAPOTEFEST™

ÉVORA
11 12 13 MAIOIA EBORENSE
NIO D'AGUIAR

11 A/TO 13 MAI

MÚSICA · MUSIC €

Capote Fest

Na sua sétima edição, o *Capote Fest* continua a assumir-se como uma montra de propostas de programação diferenciadoras, que proporcionam descobertas da nova música portuguesa em território alentejano, através de projetos emergentes ou já estabelecidos. Este ano, o cartaz inclui dez bandas, que atuam dia 11 na Sociedade Harmonia Eborense e nos dias 12 e 13 de maio na SOIR Joaquim António de Aguiar.

In its seventh edition, Capote Fest continues to assume itself as a showcase of differentiating programming proposals, which provides discoveries of new Portuguese music in Alentejo, through emerging or already established projects. This year, the lineup includes ten bands, which will perform on the 11th at Sociedade Harmonia Eborense and on the 12th and 13th of May at SOIR Joaquim António de Aguiar.

| SOCIEDADE HARMONIA EBORENSE, PRAÇA DO GIRALDO; SOIR JOAQUIM ANTÓNIO D'AGUIAR, PÁTEO DO SALEMA**| INFO** + 351 964 400 763 | capotemusica@gmail.com | www.capotemusica.pt | facebook.com/capotemusica**| IDADE / AGE:** > 6 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** Consultar promotor / Consult promoter**| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** Capote Música**| APOIO / SUPPORT:** CME, DGArtes, RPCultura**| PARCEIRO / PARTNER:** Sociedade Harmonia Eborense, SOIR Joaquim António de Aguiar**| CURADORIA E DIREÇÃO ARTÍSTICA / CURATORSHIP AND ARTISTIC DIRECTION:** Alexandre Tavares e Rita Piteira | Capote Música



12 MAI • 21H30

MÚSICA • MUSIC €

Lutas

Recital intimista de Pedro Branco, que nasceu em Paris, onde o pai, José Mário Branco estava exilado e que, como tal, associa a sua vinda ao mundo às *Lutas*. Nesta atuação, confronta o público com várias *Lutas* da vida: a sociedade, a amizade, o amor, revisitando obras suas e de autores como José Afonso, Sérgio Godinho e José Mário Branco.

Intimate recital by Pedro Branco, who was born in Paris, where his father, José Mário Branco was exiled and who, as such, associates his coming into the world to Fights. In this performance, he confronts the public with the various Fights of life: society, friendship, love, revisiting his works and works by authors such as José Afonso, Sérgio Godinho and José Mário Branco.

ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

INFO + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com
<https://armazem-8.com/>

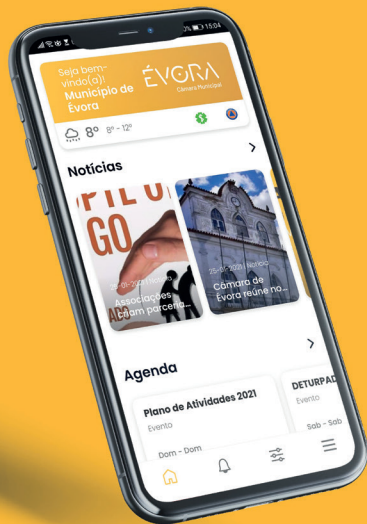
IDADE / AGE: > 6 anos / years old **PREÇO / PRICE:** 6€

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes

APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, DRCA, União de Freguesias de Malagueira - Horta das Figueiras, Diário do Sul, Rádio Campanário, Jornal Registo, Viral Agenda, RTA, Baía dos Sons Produções Culturais Lda

NOVA APP O município de Évora mais perto de si...

Comunique ocorrências, submeta leituras da água e receba notícias



ÉVORA
Câmara Municipal



WIRELESS

28-04 — 12-05

ATÉ/UNTIL 12 MAI • 10H00 - 18H00

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

Wireless

Exposição coletiva apresentada pela CÔRTEX FRONTAL e pela PLATO, que encerra a primeira edição do ciclo das residências artísticas homónimas, que decorreu em Arraiolos, em 2022. Com curadoria de Mercedes Vidal-Abarca e Diogo Ramalho. No ciclo de residências foram convidados vinte artistas portugueses e internacionais, que trabalharam técnicas do bordado, estampagem, tapeçaria e tinturaria, nomeadamente: Abby King, Alexandre Camarao, Archontoula Tsatsoulaki, Cornelia Buchheim, Diana Carvalho, EJ Caro, Erin C. Doh.

Collective exhibition presented by CÔRTEX FRONTAL and PLATO, which closes the first edition of the cycle of homonymous artistic residencies, which took place in Arraiolos, in 2022. Curated by Mercedes Vidal-Abarca and Diogo Ramalho. In the residency cycle, twenty Portuguese and international artists were invited, who worked with embroidery, printing, tapestry and dyeing techniques, namely: Abby King, Alexandre Camarao, Archontoula Tsatsoulaki, Cornelia Buchheim, Diana Carvalho, EJ Caro, Erin C. Doh.

| GALERIA PLATO, ÉVORA; CÔRTEX FRONTAL, ARRAIOLOS

| INFO + 351 936 650 003 | info@cortexfrontal.org | www.cortexfrontal.org | instagram.com/cortex.frontal/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Plato e CórTEX Frontal

| APOIO / SUPPORT: DGArtes, DRCAIentejo, Município de Arraiolos, Junta de Freguesia de Arraiolos, Universidade de Évora, Évora 2027



12 A/TO 18 MAI

PERFORMANCE €

EUCALIPTO GIGANTE

Com criação e direção artística de Ana Luena e José Miguel Soares, e encenado pela primeira autora, e com direção musical de Zé Peps, artistas profissionais e pessoas com deficiência mental são colocados no centro do processo artístico, assumindo a diferença como elemento unificador. A simbologia do arbóreo traz à discussão e reflexão o lugar destas pessoas na sociedade. A visita encenada dá a conhecer o *Eucalyptus Sideroxylon*, existente na Quinta do Escurinho, um exemplar raro, renomeado *Eucalipto Gigante*. Na visita fictionalizam-se narrativas sobre a vivência de cada um e a possibilidade de todos nos transformamos e sonharmos.

*With creation and artistic direction by Ana Luena and José Miguel Soares, and staged by the first author, and with musical direction by Zé Peps, professional artists and people with mental disabilities are placed at the centre of a artistic process, assuming difference as a unifying element. A tree symbology brings to discussion and reflection the place of these people in society. The staged visit shows the *Eucalyptus Sideroxylon*, existing at Quinta do Escurinho, a rare specimen, renamed *Eucalipto Gigante*. In the visit, narratives are fictionalized from the experience of each one and the unequivocal possibility of transforming ourselves and dreaming.*

| QUINTA DO ESCURINHO, APPACDM, R. DR. FERNANDO JOSÉ SOARES PINHEIRO, N.º 5

| INFO + 351 928 142 697 | maa.comunicacao@gmail.com | malvada.art

| [instagram.com/malvadaassociacaoartistica/](https://www.instagram.com/malvadaassociacaoartistica/) | [facebook.com/malvada.associacao/](https://www.facebook.com/malvada.associacao/) | > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 3€ a / to 5€ (mediante descontos aplicáveis | *with applicable discounts*)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Malvada-Associação Artística e APPACDM Évora

| APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGArtes, CME, Fundação GDA, Fundação Eugénio de Almeida, UFMHF



13 MAI • 10H30

VISITA GUIADA • GUIDED TOUR 

Origem e construção museológica da coleção da Sala do Renascimento do MNFMC

Ciclo *O Que é o Renascimento?*
Cycle What is the Renaissance?

Com origem na coleção de Frei Manuel do Cenáculo, em doações particulares e no espólio proveniente de Ordens Religiosas extintas (após 1834), as peças hoje expostas na Sala do Renascimento do MNFMC são devedoras dessa origem particular e do cuidado museológico que lhes foi destinado nas últimas décadas, em particular pela intervenção fundadora de Mário Tavares Chicó, entre 1944-48.

Originating in the collection of Friar Manuel do Cenáculo, in private donations and in the assets from extinct Religious Orders (after 1834), pieces now on display at Sala do Renascimento of MNFMC are indebted to this particular origin and the museological care that was given to them in recent decades, in particular by the founding intervention of Mário Tavares Chicó, between 1944-48.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora/
 | instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/ | **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC



13 MAI • 18H00-20H30

PERFORMANCE 

TRAÇA

Com o título completo de *TRAÇA - Um caminho para um lugar de força*, esta caminhada surge como um encontro de práticas artísticas em andamento, como prática artística experimental, que trabalha a relação do corpo com o território e o ecossistema. Com direção artística de Sara Anjo, esta é uma proposta que abarca três ações primordiais: caminhar, respirar e parar.

With the full title TRAÇA - A path to a place of strength, this walk emerges as a meeting of artistic practices in progress, as an experimental artistic practice, which works on the body's relationship with the territory and the ecosystem. With artistic direction by Sara Anjo, this is a proposal that encompasses three main actions: walking, breathing and stopping.

| PRAÇA DE GIRALDO

| INFO + 351 914 271 9178 | prodcolb@gmail.com | www.colecaob.pt

| IDADE / AGE: > 16 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Coleção B

| APOIO / SUPPORT: DRCAleentejo. A Coleção B, Associação Cultural é financiada pela RPCultura, DGArtes e CME

| PARCEUROS / PARTNERS: Fundação Eugénio de Almeida, Caixa de Crédito Agrícola, Delta Cafés



FORRÓ

com Espaço Baião

ESPAÇO CELEIROS

um sábado por mês, em 2023

13 MAI A/TO 10 JUN · 17H00-19H00-22H00

DANÇA · DANCE €

Forró no Espaço Celeiros

Num sábado de cada mês, o forró está no Espaço Celeiros, com o Espaço Baião. As próximas sessões, a 5 de maio e a 10 de junho, têm oficinas e bailes. As oficinas, das 17h00 às 19h00, são abertas a todos, aos que já tiveram contacto com o forró e aos que o querem experimentar pela primeira vez. O baile, para quem quer dançar livremente, começa a seguir, e prolonga-se até às 22h00. Pretende-se, com estas propostas uma aproximação à cultura brasileira, através da música e da dança.

On a Saturday of each month, forró is at Espaço Celeiros, with Espaço Baião. The next sessions, on 5th of May and 10th of June, have workshops and balls. Workshops, from 5 pm to 7 pm, are open to everyone, those who have already had contact with forró and those who want to try it for the first time. Ball, for those who want to dance freely, starts next, and lasts until 10 pm. It is intended, with these proposals, an approximation to Brazilian culture, through music and dance.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16

| INFO + 351 266 732 504 | pedexumbogeral@pedexumbo.com | baiaoespaco@gmail.com
| www.pedexumbo.com | facebook.com/pedexumbo.official | facebook.com/espacobaiao

| PREÇO / PRICE: 12€ oficina + baile / workshop and dance | 5€ baile / dance

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação PédeXumbo e Espaço Baião

| APOIO / SUPPORT: DGArtes, RPCultura, CME

| PARCEIRO / PARTNER: DianaFM



ATÉ/UNTIL 14 MAI • 21H30 (QUA-SÁB / WED-SAT)
16H00 (DOM/SUN)

TEATRO • THEATRE €

O Último Galinheiro

De / By Manuel Martínez Mediero

Com encenação de José Maria Dias e cenografia de José Manuel Castanheira, a partir de partir de *El Último Gallinero*, de Manuel Martínez Mediero, em tom bufão, o espetador é levado para uma tragédia. Um grupo de aves encarcerado decide enfrentar os carcereiros. Mas entre elas surgem suspeitas e uma luta caótica pelo poder, tão reprovável como o cativoiro que lhes é imposto pelos humanos. O texto, cujo autor é um dos mais referenciados dramaturgos espanhóis, retrata as estratégias cruéis de que se servem os sistemas políticos autoritários.

Staged by José Maria Dias and with scenography by José Manuel Castanheira, based on El Último Gallinero, by Manuel Martínez Mediero, in a buffoon tone, the spectator is taken to a tragedy. A group of imprisoned birds decides to face jailers. But suspicions begin among them and a chaotic struggle for power arises, as reprehensible as the prison imposed on them by humans. The text, whose author is one of the most renowned Spanish playwrights, portrays the cruel strategies used by authoritarian political systems.

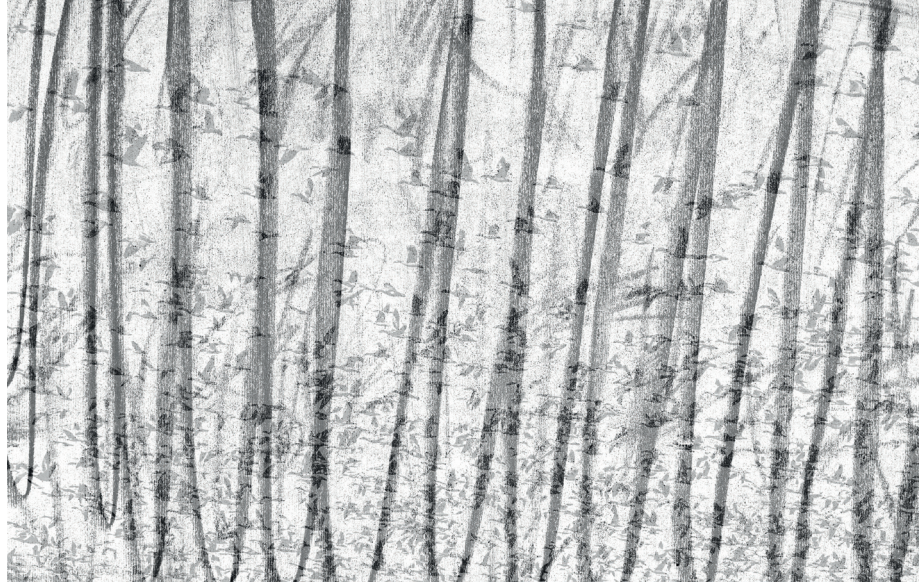
A BRUXA TEATRO, RUA DO EBORIM, N.º 16, ESPAÇO CELEIROS

INFO + 351 266 747 047 | abruختهatro@gmail.com | www.abruختهatro.com | **IDADE / AGE:** > 12 anos/years old

PREÇO / PRICE: 4€ - 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

ORGANIZAÇÃO E COCRIAÇÃO / ORGANIZATION AND CO-CRIATION: A Bruxa TEATRO e Teatro Estúdio Fontenova

APOIO / SUPPORT: DGArtes, Diana FM, CME, RPCultura, IEFP



15 A/TO 20 MAI • 09H00-18H00

FORMAÇÃO • TRAINING €

Atelier d'Écriture au Portugal Por /By Cosmogama

Pelo segundo ano consecutivo, a Cosmogama, em colaboração com o Centro Dramático de Évora (CENDREV), organiza uma oficina de escrita, dirigido pelo autor, encenador e performer Fabrice Melquiot, também membro fundador da Cosmogama, com a designer gráfica e artista plástica Jeanne Roualet e a colaboradora artística Camille Dubois. A oficina reúne uma dezena de participantes francófonos em torno de um programa dedicado à escrita do monólogo teatral. Leituras partilhadas, oficinas críticas e excursões poéticas em Évora e arredores pontuam a semana.

For the second consecutive year, Cosmogama, in collaboration with Centro Dramático de Évora (CENDREV), organizes a writing workshop, directed by author, director and performer Fabrice Melquiot, also a founding member of Cosmogama, with graphic designer and artist Jeanne Roualet and artistic collaborator Camille Dubois. The workshop brings together a dozen French-speaking participants around a program dedicated to theatrical monologue writing. Shared readings, critical workshops and poetic excursions in Évora and surroundings punctuate the week.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.com | www.facebook.com/cendrev.teatro

| IDADE / AGE: > 14 anos/years old **| PREÇO / PRICE:** consultar promotor / consult promoter

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/Cosmogama

| APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIROS / PARTNERS: Diário do Sul, Rádio Telefonia



17 MAI • 10H30-11H30
14H30-15H30

OFICINA • WORKSHOP DANÇA • DANCE €

Sons Misteriosos

Na véspera da realização do espetáculo de dança homónimo, a CDCE realiza esta oficina de dança na Black Box, direcionada a crianças. Sofia Dias e Vítor Roriz coordenam e assinam a direção artística da atividade.

On the eve of the homonymous dance show, CDCE holds this dance workshop at Black Box, aimed at children. Sofia Dias and Vítor Roriz coordinate and sign the artistic direction of the activity.

BLACK BOX - ZONA INDUSTRIAL ALMEIRIM NORTE, RUA ANÍBAL TAVARES, N.º 2

INFO + 351 266 743 492 | office@cdce.pt
| www.cdce.pt | facebook.com/people/CDCE
| instagram.com/cdcedance.pt/
| youtube.com/user/cdceportugal

IDADE / AGE: > 6 anos/years old

PREÇO / PRICE: Grátis com marcação prévia / Free with previous subscription

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CDCE

APOIO / SUPPORT: CDCE estrutura financiada pela RPCultura e DGArtes

PRODUÇÃO / PRODUCTION: CDCE



Central Elevatória de Água

—
UNIDADE MUSEOLÓGICA
Rede de Equipamentos
Culturais Municipais

📍 Rua do Menino Jesus

📅 segunda a sexta-feira

🕒 09h00 às 12h30
13h00 às 16h30



ATÉ/UNTIL 17 MAI · 09H00-13H00 | 14H00-17H00

(SEG - SÁB | MON - SAT)

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS



Liberdade

Exposição coletiva de Lídia Belchior, Inês Belchior e Constança Belchior, sobre a multiploidade da definição da mulher, definida de forma diferente por cada um, sobre exteriorizar a força interior que cada um sente quando se quer expressar, manifestações que podem fazer-se através da palavra, do riso, do choro ou visualmente. Estas três mulheres, com laços de consanguinidade, unidas por uma vontade indomável de reproduzir a nossa forma de ver o mundo, exteriorizam-se através da cor.

Collective exhibition by Lídia Belchior, Inês Belchior and Constança Belchior, on multiplicity of the definition of woman, defined differently by each one, on externalizing the inner strength each one feels when expressing themselves, manifestations that can be made through word, laugh, cry or visually. These three women, with blood ties, united by an indomitable desire to reproduce our way of seeing the world, are exteriorized through color.

| IGREJA DE S. VICENTE, LARGO DE S. VICENTE

| INFO + 351 266 777 000 | cmevora@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt

| IDADE / AGE: > 3 anos/years old | **PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME



17 MAI E/AND 21 JUN • 18H30

DEBATE • DEBATE 

Salão em Três Atos

Criado, em 2022, como espaço de livre pensamento e questionamento, como ensaio para fomentar a massa crítica, através da partilha de experiências, o *Salão – Um Espaço Desempoeirado*, evoluiu, em 2023, para o *Salão em Três Atos*. Segue, então, três ciclos temáticos: formação, criação e evolução. Em cada um, todos os meses, com um convidado especializado, propõe-se uma reflexão conjunta, com agentes culturais, artistas, criadores, formadores e a cidade.

*Created, in 2022, as a space for free thinking and questioning, as an essay to foster critical mass, through the sharing of experiences, *Salão – Um Espaço Desempoeirado*, evolved, in 2023, into *Salão em Três Atos*. Then, there are three thematic cycles: formation, creation and evolution. In each one, every month, with a specialized guest, a joint reflection is proposed, with cultural agents, artists, creators, trainers and the city.*

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÔNIO DE AGUIAR

| INFO + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | facebook.com/cendrev.teatro

| IDADE / AGE: > 6 anos/years old **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIROS / PARTNERS: Diário do Sul, Telefonia do Alentejo



**Centro Interpretativo
da Cidade de Évora**

Rede de Equipamentos Culturais Municipais
PALÁCIO DE D. MANUEL

📍 Jardim Público

📅 terça-feira a sábado

🕒 09h30 às 12h30
14h00 às 18h00



18 MAI • 10H00-19H00

VISITA GUIADA - GUIDED TOUR

CONVERSA - CONVERSATION 

Museus, Sustentabilidade e Bem-Estar

Este ano o Dia Internacional dos Museus subordina-se ao tema *Museus, Sustentabilidade e Bem-Estar* e o Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo preparou um conjunto de ações diversas para o celebrar, que vão de visitas guiadas a mesas-redondas. Os interessados podem consultar o programa próprio.

This year, International Museum Day is subordinated to the theme Museums, Sustainability and Well-Being and Frei Manuel do Cenáculo National Museum has prepared a set of different actions to celebrate it, ranging from guided tours to round tables. Those interested can consult the program itself.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt

| facebook.com/museuevora/

| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| IDADE / AGE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC



18 MAI • 14H00-17H00

AULA ABERTA • OPEN CLASS 

A Singularidade da Escuta Cinematográfica

Aula aberta sobre a coexistência expressiva no cinema entre dicção, voz, música, canção, som e silêncio. Com os objetivos de entender os modos de invenção com que diretores, roteiristas, montadores, fotógrafos, trabalham cooperativamente com compositores, *sound designers* (sonoplastas), consultores, engenheiros e técnicos de som, para amalgamarem música, sons, ruídos, vocalidades, canções e silêncios, aos ritmos da imagem e da narração cinematográfica; de discutir a experiência da escuta, que se singulariza em situações criadas pela confluência entre os vários ritmos do cinema, alargando e enriquecendo a sua oferta temática.

Open class on the expressive coexistence in cinema between diction, voice, music, song, sound and silence. With the objective of understanding the modes of invention with which directors, screenwriters, editors, photographers work cooperatively with composers, sound designers (sound designers), consultants, engineers and sound technicians, to amalgamate music, sounds, noises, vocals, songs and silences, to the rhythms of the image and cinematographic narration; discuss the experience of listening, which is singularized in situations created by the confluence between the various rhythms of cinema, expanding and enriching its thematic offer.

| BIBLIOTECA JORGE ARAÚJO- ESCOLA DAS ARTES UÉ- COLÉGIO DOS LEÕES, ESTRADA DOS LEÕES

| INFO + 351 266 740 813 | din-cultural@bib.uevora.pt

| www.bib.uevora.pt/utlizar_bibliotecas/Actividades-de-extensao-cultural

| IDADE / AGE: > 17 anos/years old **| IDADE / AGE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Professor Rodrigo Fonseca e Rodrigues, Doutor em Comunicação e Semiótica (PUC-SP, Brasil); SBID- Serviços de Biblioteca e Informação Documental da Universidade de Évora



18 MAI • 14H30

DANÇA • DANCE 

Sons Misteriosos

Espectáculo de Dança para a Infância

Na sua primeira criação para infância, Sofia Dias e Vitor Roriz procuram a qualidade mágica que emerge da fricção entre som e imagem. *Pode uma imagem enganar a nossa perceção sobre a proveniência de um som? Ou um som mentir-nos sobre a sua origem?* Este é um espetáculo do *Ciclo Infâncias*, da Programação Black Box, para escolas e famílias, no qual, tal como nas crianças, não há problemas em saltar de uma coisa para a outra, nem em colocar questões simultaneamente metafísicas, ontológicas, estéticas, banais e, quase sempre, imprevisíveis.

In their first creation for children, Sofia Dias and Vitor Roriz look for the magical quality that emerges from the friction between sound and image. Can an image deceive our perception of the source of a sound? Or a sound lying to us about its origin? This is a show by Ciclo Infâncias, by Programação Black Box, for schools and families, in which, as with children, there is no problem jumping from one thing to another, nor posing simultaneously metaphysical, ontological, aesthetic, banal questions. and often unpredictable.

BLACK BOX - ZONA INDUSTRIAL ALMEIRIM NORTE, RUA ANÍBAL TAVARES, N.º 2

INFO + 351 266 743 492 | office@cdce.pt | www.cdce.pt | facebook.com/people/CDCE
| instagram.com/cdcedance.pt/ | youtube.com/user/cdceportugal

IDADE / AGE: Crianças e famílias / *Children and families*

PREÇO / PRICE: Grátis com marcação prévia / *Free with previous subscription*

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CDCE

APOIO / SUPPORT: CME, CDCE - estrutura financiada pela RPCultura e DGArtes | **PRODUÇÃO / PRODUCTION:** CDCE

COPRODUÇÃO / CO-PRODUCTION: LU.CA Teatro Luis de Camões (Lisboa), Materiais Diversos (Cartaxo), Théâtre de la Ville (Paris), Teatro Nacional São João (Porto), Centro Cultural Vila Flor (Guimarães). Residência de Coprodução | O Espaço do Tempo (Montemor-o-Novo, PT) Residência | Casa da Dança (Almada, PT)

DIREÇÃO ARTÍSTICA E CENOGRAFIA / ARTISTIC DIRECTION AND SCENOGRAPHY: Sofia Dias, Vitor Roriz

I M A T E R I A L



Huelgas BELGICA
Ensemble

Master Musicians
of Jajouka MARROCOS

Ana Lua PORTUGAL
Caiano

Iberi GEÓRGIA
Choir

Silvana MÉXICO
Estrada

Kaito BURKINA FASO
Winse

Trio MALI
da Kali

La Kaita
EXTREMADURA

Sougata Roy
Chowdhury INDIA
& **Nihar Mehta**

Kayhan IRÃO
Kalhor Trio

BURUNDI
The Drummers
of Burundi

Danûk
CURDISTÃO

LETÔNIA
Tautumeitas

Kadinelia
GRÉCIA

Ganhões de PORTUGAL
Castro Verde
& **Paulo Ribeiro**

CONCERTOS – CICLO DE CINEMA
CONFERÊNCIAS – PASSEIOS
www.festivalimaterial.pt

19 – 27 MAIO 2023
Évora, Portugal

ÉVORA
Cidade Europeia

Évora 27

INATEL
FUNDAÇÃO

INATEL

INATEL

cimac

Fora Cêna

Apoio

Apoio à divulgação

CICLO

Infraestruturas
de Portugal

RTP

ANTENA 1

P

Antena 1

CBF

**20 MAI • 09H00-18H00**

SEMINÁRIO • SEMINAR



Artes de Inclusão - Como a escola pode ser de todos

Este é um dos três seminários presenciais, acreditados pelo Centro de Formação Alice Maia Magalhães, como Ações de Curta Duração (ACD), incluídos no Congresso ASSP 2023, e que decorrem em Santarém, Évora e Cascais. O de Évora centra-se no trabalho desenvolvido nas escolas e pretende ser um encontro de professores para professores, para debater a inclusão nas suas múltiplas dimensões e dar a conhecer projetos e experiências pedagógicas que, no terreno e de forma consistente, são transformadores da realidade.

This is one of the three presentational seminars, accredited by Alice Maia Magalhães Training Centre, as Short Duration Actions (ACD), included in the ASSP 2023 Congress, and taking place in Santarém, Évora and Cascais. The one in Évora focuses on the work carried out in schools and aims to be a meeting of teachers for teachers, to discuss inclusion in its multiple dimensions and to make known projects and pedagogical experiences that, on the ground and consistently, are transformers of reality.

| DELEGAÇÃO DE ÉVORA DA ASSOCIAÇÃO DE SOLIDARIEDADE SOCIAL DOS PROFESSORES, RUA CHAFARIZ D'EL REI, N.º 31**| INFO** + 351 967 804 246 | d.evora@assp.pt | assp.pt/pt/delegacoes/evora#**| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** Delegação de Évora da ASSP



23 MAI • 18H00

DEBATE • DEBATE 

Conversa à volta de ... Religiosidade Popular

Com / With J. A. David de Moraes

A *Festa da Santa Cruz* realizava-se em aldeias a leste do distrito de Évora. Mas, por várias razões, foi desaparecendo e subsiste apenas na Aldeia da Venda (freguesia de Santiago Maior, Concelho do Alandroal). Inicialmente, era apenas uma manifestação da Religiosidade Popular, mas foi adquirindo dimensão lúdica, agregando outros eventos festivos: baile, tourada, aruada de bandas de música, tendas de “comes e bebes”. João David de Moraes durante cerca de três décadas estudou os aspetos mais tipificantes deste ritual sincrético.

Festa da Santa Cruz was held in villages east of Évora's district. But, for various reasons, it disappeared and remains only in Aldeia da Venda (parish of Santiago Maior, Municipality of Alandroal). Initially, it was just a manifestation of Popular Religiosity, but it acquired a playful dimension, adding festive events like: dances, bullfights, marching bands, food and drink tents. João David de Moraes studied for about three decades the most typical aspects of this syncretic ritual.

| DELEGACÃO DE ÉVORA DA ASSOCIAÇÃO DE SOLIDARIEDADE SOCIAL DOS PROFESSORES, R. CHAFARIZ D'EL REI, N.º 31

| INFO + 351 967 804 246 | d.evora@assp.pt | assp.pt/pt/delegacoes/evora | **PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Delegação de Évora da Associação de Solidariedade Social dos Professores

| APOIO / SUPPORT: CME



TEMPLO ROMANO RECURSO TURÍSTICO ACESSÍVEL E INCLUSIVO

Disponível no Centro Interpretativo da
Cidade de Évora (CICE)
Palácio de D. Manuel

Recurso turístico sobre o Templo Romano de referência para o Turismo Acessível e Inclusivo. Um suporte adaptado parte de um conjunto mais alargado de materiais multiformes, destinado a qualificar a oferta turística, para que também as pessoas com deficiência ou com necessidades especiais, tenham acesso à fruição, a visitar e a conhecer o património monumental.

InclusivTUR-Alentejo - projeto de promoção do turismo acessível e da inclusão social, promovido pela Accessible Portugal, com o apoio da CIMAC – Comunidade Intermunicipal do Alentejo Central e da Turismo do Alentejo E.R.T.

www.tur4all.pt



24 MAI • 10H30-11H30

DANÇA • DANCE €

Dança Participativa

No contexto da residência para a nova criação de 2023 de Nélia Pinheiro, bailarina e coreógrafa que dirige a CDCE, realiza-se nesta escola a atividade Artistas na Escola e Conversa, a qual envolve ativamente os alunos.

In the context of the residency for new creation of 2023 by Nélia Pinheiro, dancer and choreographer who directs CDCE, the activity Artists at School and Conversation takes place at this school, which actively involves students.

| ESCOLA EB1 BAIRRO ALMEIRIM, RUA S. JOÃO BOSCO

| INFO + 351 266 743 492 | office@cdce.pt

| www.cdce.pt | www.facebook.com/people/CDCE

| www.instagram.com/cdcedance.pt/

| www.youtube.com/user/cdceportugal

| IDADE / AGE: 6-10 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação prévia / Free with previous subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CDCE

| APOIO / SUPPORT: CME, CDCE - estrutura financiada pela RPCultura e DGArtes

| PARCEIRO / PARTNER: Escola EB1 Bairro Almeirim

| PRODUÇÃO / PRODUCTION: CDCE

BASSAB

EDDY SLAP PROJECT

26 MAI • 21H30

MÚSICA • MUSIC €

BASSAB

Por / By Eddy Slap Project

Jazz Fusão

Eddy Slap, artista do jazz de fusão, representante de marcas mundialmente conhecidas como a Le Fay Basses, TecAmp amplification e Pirastro Strings, interpreta temas originais, editados em três álbuns *a solo*. Um conjunto eclético de faixas melódicas, que emociona e seduz o público. O seu trabalho é descrito em todo o mundo por músicos, jornalistas da especialidade, como *bastante original e vanguardista*.

Eddy Slap, fusion jazz artist, representative of world-renowned brands such as Le Fay Basses, TecAmp amplification and Pirastro Strings, interprets original themes, edited in three solo albums. An eclectic set of melodic tracks that excites and seduces the audience. His work is described all over the world by musicians, specialist journalists, as very original and avant-garde.

ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

INFO + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/

| www.facebook.com/armazem8evora | **IDADE / AGE:** > 6 anos / years old | **PREÇO / PRICE:** 6€

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes

APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, DRCA, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, Jornal Registo, Viral Agenda, RTA, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.

EM EBURA

A CONVERSA

QUE

FALTAVA

ATÉ/UNTIL 26 MAI • 18H30

DEBATE • DEBATE



Em Ebura – A Conversa que Faltava

Este é o primeiro ciclo de conversas baseado na simulação de programas radiofónicos, com guiões da autoria de Maria Luísa Silva e Gisélia Silva. Evocar a memória de eruditos que marcaram o património cultural imaterial do Alentejo e do mundo é o propósito deste projeto, que decorre em abril e maio. Maria Beatriz Serpa Branco (28 de abril), Túlio Espanca (05 de maio) e Antunes da Silva (26 de maio), nomes ligados a Évora, são as figuras evocadas neste ciclo e na exposição *Memórias de Eruditos Além-Tejo*. As conversas contam com a presença de familiares dos homenageados, de estudiosos sobre a sua obra e com leituras dos seus textos.

*This is the first conversation cycle based on the simulation of radio programmes, with scripts from Maria Luísa Silva and Gisélia Silva. Evoking the memory of scholars who marked the intangible cultural heritage of Alentejo and the world is the purpose of the project, which takes place in April and May. Maria Beatriz Serpa Branco (April 28), Túlio Espanca (May 5) and Antunes da Silva (May 26), names linked to Évora, are the figures evoked in this cycle and in the exhibition *Memórias de Eruditos Além-Tejo*. The conversations include the presence of relatives of the honorees, scholars about their work and readings of their texts.*

| CONVENTO DOS REMÉDIOS: AV. DE SÃO SEBASTIÃO

| INFO + 351 266 777 000 | centroderecursospci@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt | **PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial de Évora (CRPCI) da CME, Divisão de Cultura e Património

| PARCEIRO / PARTNER: M.^ª Luísa Silva e Gisélia Silva



27 MAI • 15H00-18H00

FORMAÇÃO • TRAINING €

Bru Junça: À Boca do Berço **Ver&Aprender**

Ação de formação destinada a educadores de infância, professores, bibliotecários, mediadores de leitura e edificadores da palavra: À Boca do Berço existe uma biblioteca. Imensa. De viva-voz. É no colo de quem nos traz ao mundo que encontramos os primeiros textos que alimentam a relação. É através desse vasto património da tradição oral, que vive pela boca e mora na memória, que se aprende a nomear aquilo que nos rodeia e a nós próprios. Os primeiros textos imprimem a cultura de onde se nasce e criam um vínculo afetivo à palavra, pela voz de quem nos conta. Saber desta biblioteca é saber da raiz. Lê-la é mantê-la viva, para além de nós.

Training action aimed at kindergarten teachers, teachers, librarians, reading mediators and word builders: À Boca do Berço there is a library. Immense. Speakerphone. It is in the lap of those who bring us into the world that we find the first texts that nourish the relationship. It is through this vast heritage of oral tradition, which lives by mouth and lives in memory, that we learn to name what surrounds us and ourselves. The first texts imprint the culture from which one was born and create an affective bond with the word, through the voice of those who tell us. Knowing about this library is knowing from the root. To read it is to keep it alive, beyond us.

| BIBLIOTECA PÚBLICA DE ÉVORA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.com/ | www.facebook.com/cendrev.teatro

| PREÇO / PRICE: 5€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIROS / PARTNERS: Diário do Sul, Rádio Telefonia



27 MAI • 21H30

TEATRO • THEATRE €

Os Adormecidos de Walt Whitman

Interpretada por Catarina Rodrigues, Mário Trigo e Nisa Eliziário e com encenação e dramaturgia de Mário Trigo e Jaime Rocha, a peça traz ao público um texto de Walt Whitman, com a mensagem de que nós somos os seus adormecidos: *os que se levantam à passagem do vento, que não se deixam vencer, como leões que se fingem cordeiros, como formigas que atuam em grupo, gostamos de estar adormecidos porque gostamos de acordar, trazer dos sonhos o melhor da humanidade.*

Interpreted by Catarina Rodrigues, Mário Trigo and Nisa Eliziário and with staging and dramaturgy by Mário Trigo and Jaime Rocha, the play brings to the public a text by Walt Whitman, with the message that we are his sleepers: those who rise to the passage of the wind, which do not allow themselves to be beaten, like lions that pretend to be lambs, like ants that act in groups, we like to be asleep because we like to wake up, bringing the best of humanity from dreams.

| A BRUXA TEATRO, RUA DO EBORIM, N.º 16, ESPAÇO CELEIROS

| INFO + 351 266 747 047 | abruختهatro@gmail.com | www.abruختهatro.com | www.facebook.com/abTeatro

| IDADE / AGE: > 12 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 4€ a /to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: A Bruxa TEATRO - Acolhimento

| APOIO / SUPPORT: DGArtes, CME, RPCultura, DianaFM

| PRODUÇÃO / PRODUCTION: HIPÉRION Projeto Teatral



28 E/AND 29 MAI

CONTOS · TALES €

Pano de Boca

Por / By Bru Junça

O pano de boca num teatro é a tela que ocupa a boca de cena, antes de começar o espetáculo. Será que as capas dos livros são o pano de boca das histórias que guardam? E nós, usamos panos de boca? Entre livros e panos de boca, dar voz aos silêncios de cada um. São as premissas de Bru Junça, para estas sessões de contos, realizadas dia 28, às 11h00, para famílias, e dia 29 às 11h00 e às 15h00 para escolas.

The curtain in a theatre is the screen that occupies the mouth of the scene, before the show begins. Could book covers be the mouth cloth of the stories they keep? And do we use mouth cloths? Between books and mouth cloths, give voice to the silences of each one. These are the premises of Bru Junça, for these storytelling sessions, held on the 28th, at 11h00, for families, and on the 29th at 11h00 and 15h00 for schools.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÔNIO DE AGUIAR

| INFO + 351 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | www.cendrev.com | www.facebook.com/cendrev.teatro

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** 4€ (grátis até aos 12 anos / free up to 12 years old)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIROS / PARTNERS: Diário do Sul, Rádio Telefonia



29 MAI - 30 NOV · 15H00-21H30

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS



Visitas Guiadas ao Parque de Esculturas Terra e Sol **Guided Tours to Parque de Esculturas Terra e Sol** **Atelier Gabriel Seixas**

Parque evolutivo, atualmente com 30 esculturas de grande dimensão, inserido na paisagem agrícola alentejana. Regido pelo conceito, do projeto do Atelier Gabriel Seixas, de simbiose entre a terra (mármore) e o céu (sol), em que o desperdício da indústria extractiva das pedreiras e a energia fotovoltaica se usam para a criação artística. As esculturas e as instalações de luz materializadas em mármore de Vila Viçosa são iluminadas pela energia acumulada nas horas de sol.

Evolutionary park, currently with 30 large sculptures, inserted in the Alentejo agricultural landscape. Ruled by the concept, from Atelier Gabriel Seixas project, of symbiosis between earth (marble) and sky (sun), in which waste from the extractive industry of quarries and photovoltaic energy are used for artistic creation. The sculptures and light installations materialized in marble in Vila Viçosa are illuminated by the energy accumulated during the hours of sunlight.

| HERDADE DAS MASCARENHAS, ATELIER GABRIEL SEIXAS, SÃO MIGUEL DE MACHEDE

| INFO + 351 914 765 769 | gabriel.seixas@sapo.pt | www.facebook.com/gabriel.seixas.1217

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription: gabriel.seixas@sapo.pt

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Parque de Esculturas Terra e Sol/Atelier Gabriel Seixas



ATÉ/UNTIL 30 MAI

11H00 (SAB/SAT)

FAMÍLIAS · FAMILY

OFICINA · WORKSHOP €

Palácio em Família *Family Palace*

Um sábado por mês, as famílias são convidadas para oficinas que proporcionam momentos lúdicos e desenvolvem a sua sensibilidade estética e criativa, fazendo com que reconheçam e valorizem o património local, na sua vertente material e imaterial.

One Saturday a month, families are invited to workshops that provide them recreational moments and develop their aesthetic and creative sensibility, making them recognize and value the local heritage, in its material and immaterial aspects.

**| CENTRO INTERPRETATIVO DA CIDADE DE ÉVORA (CICE),
PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO**

| INFO + 351 266 777 116

| servicoeducativo.cide@cm-evora.pt

| www.cm-evora.pt

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME



ATÉ/UNTIL 30 MAI

10H00 (TER/TUE)

AR-LIVRE · OPEN AIR €

À Descoberta do Jardim **Reconhecer e valorizar o** **património paisagístico da cidade** **Garden Discovering** *Recognize and enhance the city's* *landscape heritage*

Esta atividade é um jogo que apela à capacidade de pesquisa dos participantes e aos seus sentidos. Animais, plantas, sons e elementos patrimoniais do Jardim Público são descobertos através da observação, da escuta, do cheiro e do tato.

This activity is a game that appeals to participants' research skills and their senses. Animals, plants, sounds and heritage elements of the Public Garden are discovered through observation, listening, smell and touch.

**| CENTRO INTERPRETATIVO DA CIDADE DE ÉVORA (CICE),
PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO**

| INFO + 351 266 777 116

| servicoeducativo.cide@cm-evora.pt

| www.cm-evora.pt | Público-alvo/target public: alunos do pré-escolar, 1.º ciclo e seniores / students (from preschool and 1st cycle and seniors)

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME



ATÉ/UNTIL 30 MAI • 10H00

(QUA E SEXT | WED AND FRI)

VISITA GUIADA • GUIDED TOUR €

Viagem no Tempo

Reconhecer e valorizar o património

Com um texto teatral, adaptado à faixa etária de cada grupo participante e numa oficina pedagógica, vinte séculos de História são percorridos nesta viagem no tempo. Assim, de forma lúdica, vivenciam-se novas experiências e adquirem-se novos conhecimentos sobre o património de Évora.

With a theatrical text, adapted to the age range of each participating group and a pedagogical workshop, twenty centuries of history are traversed in this journey through time. Thus, in a playful way, new experiences are experienced and new knowledge about Évora's heritage is acquired.

| CICE, PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO ÉVORA

| INFO + 351 266 777 116

| servicoeducativo.cide@cm-evora.pt

| www.cm-evora.pt/

| Público-alvo / Target public: alunos do pré-escolar, 1.º ao 3.º ciclo, secundário e seniores / students (from preschool to high school) and seniors

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME



ATÉ/UNTIL 31 MAI

14H00-20H00

(SEG - QUI | MON - THU)

16H00-20H00 (SEX | FRI)

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

Escapadinhas de Fotografia e Pintura

Exposição de fotografia e pintura em que onze autores, do grupo *Escapadinhas Fotográficas*, mostram 22 trabalhos, sobre o Alentejo, e Machel Pestana, artista sul africana residente em Moura, apresenta trabalhos de pintura contemporânea.

Photography and painting exhibition in which eleven authors, from Escapadinhas Fotográficas group, show 22 works about Alentejo, and Machel Pestana, a South African artist residing in Moura, presents works of contemporary painting.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

| INFO + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com

| armazem-8.com/

| www.facebook.com/armazem8evora

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ' Arte

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, DRCA, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Telefonía do Alentejo, Rádio Campanário, DianaFM, Jornal Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda., Município de Moura

| PARCEIRO / PARTNER: António Dimas

DIA MUNDIAL DA
CRIANÇA

ÉVORA A CAMINHO DE 2027
1 E 2 DE JUNHO 2023



**PÁGINAS
AMARELAS**

6

INATEL FUNDAÇÃO

MUSEU RELOGIO

MAYRASH REGINA

1932 - 1940 RUI
Barão de Montalvão "Barão T. Barão"
Cidade Velha

1940 - Associação de Esportes
MOTR. FERRA DE JARDIM DE VILA DE CARVALHO
Cidade de Caravelas

Associação Nacional
de Esportes Olímpicos
de Caravelas

1950 - CRIANÇA DE JARDIM
Nacionalidade
Cidade Velha

Uma das principais fontes de informação para a elaboração desta obra, foi o livro "História do Brasil" de Roberto de Oliveira, publicado pela Editora Nacional, em 1978.

1980 - 1990

1990 - 2000

2000 - 2010

2010 - 2020

2020 - 2030

2030 - 2040

2040 - 2050

2050 - 2060

2060 - 2070

2070 - 2080

2080 - 2090

2090 - 2100

2100 - 2110

2110 - 2120

2120 - 2130

2130 - 2140

2140 - 2150

2150 - 2160

2160 - 2170

2170 - 2180

2180 - 2190

2190 - 2200

2200 - 2210

2210 - 2220

2220 - 2230

2230 - 2240

2240 - 2250

2250 - 2260

2260 - 2270

2270 - 2280

2280 - 2290

2290 - 2300

2300 - 2310

2310 - 2320

2320 - 2330

2330 - 2340

2340 - 2350

2350 - 2360

2360 - 2370

2370 - 2380

2380 - 2390

2390 - 2400

2400 - 2410

2410 - 2420

2420 - 2430

2430 - 2440

2440 - 2450

2450 - 2460

2460 - 2470

2470 - 2480

2480 - 2490

2490 - 2500

2500 - 2510

2510 - 2520

2520 - 2530

2530 - 2540

2540 - 2550

2550 - 2560

2560 - 2570

2570 - 2580

2580 - 2590

2590 - 2600

2600 - 2610

2610 - 2620

2620 - 2630

2630 - 2640

2640 - 2650

2650 - 2660

2660 - 2670

2670 - 2680

2680 - 2690

2690 - 2700

2700 - 2710

2710 - 2720

2720 - 2730

2730 - 2740

2740 - 2750

2750 - 2760

2760 - 2770

2770 - 2780

2780 - 2790

2790 - 2800

2800 - 2810

2810 - 2820

2820 - 2830

2830 - 2840

2840 - 2850

2850 - 2860

2860 - 2870

2870 - 2880

2880 - 2890

2890 - 2900

2900 - 2910

2910 - 2920

2920 - 2930

2930 - 2940

2940 - 2950

2950 - 2960

2960 - 2970

2970 - 2980

2980 - 2990

2990 - 3000

3000 - 3010

3010 - 3020

3020 - 3030

3030 - 3040

3040 - 3050

3050 - 3060

3060 - 3070

3070 - 3080

3080 - 3090

3090 - 3100

3100 - 3110

3110 - 3120

3120 - 3130

3130 - 3140

3140 - 3150

3150 - 3160

3160 - 3170

3170 - 3180

3180 - 3190

3190 - 3200

3200 - 3210

3210 - 3220

3220 - 3230

3230 - 3240

3240 - 3250

3250 - 3260

3260 - 3270

3270 - 3280

3280 - 3290

3290 - 3300

3300 - 3310

3310 - 3320

3320 - 3330

3330 - 3340

3340 - 3350

3350 - 3360

3360 - 3370

3370 - 3380

3380 - 3390

3390 - 3400

3400 - 3410

3410 - 3420

3420 - 3430

3430 - 3440

3440 - 3450

3450 - 3460

3460 - 3470

3470 - 3480

3480 - 3490

3490 - 3500

3500 - 3510

3510 - 3520

3520 - 3530

3530 - 3540

3540 - 3550

3550 - 3560

3560 - 3570

3570 - 3580

3580 - 3590

3590 - 3600

3600 - 3610

3610 - 3620

3620 - 3630

3630 - 3640

3640 - 3650

3650 - 3660

3660 - 3670

3670 - 3680

3680 - 3690

3690 - 3700

3700 - 3710

3710 - 3720

3720 - 3730

3730 - 3740

3740 - 3750

3750 - 3760

3760 - 3770

3770 - 3780

3780 - 3790

3790 - 3800

3800 - 3810

3810 - 3820

3820 - 3830

3830 - 3840

3840 - 3850

3850 - 3860

3860 - 3870

3870 - 3880

3880 - 3890

3890 - 3900

3900 - 3910

3910 - 3920

3920 - 3930

3930 - 3940

3940 - 3950

3950 - 3960

3960 - 3970

3970 - 3980

3980 - 3990

3990 - 4000

4000 - 4010

4010 - 4020

4020 - 4030

4030 - 4040

4040 - 4050

4050 - 4060

4060 - 4070

4070 - 4080

4080 - 4090

4090 - 4100

4100 - 4110

4110 - 4120

4120 - 4130

4130 - 4140

4140 - 4150

4150 - 4160

4160 - 4170

4170 - 4180

4180 - 4190

4190 - 4200

4200 - 4210

4210 - 4220

4220 - 4230

4230 - 4240

4240 - 4250

4250 - 4260

4260 - 4270

4270 - 4280

4280 - 4290

4290 - 4300

4300 - 4310

4310 - 4320

4320 - 4330

4330 - 4340

4340 - 4350

4350 - 4360

4360 - 4370

4370 - 4380

4380 - 4390

4390 - 4400

4400 - 4410

4410 - 4420

4420 - 4430

4430 - 4440

4440 - 4450

4450 - 4460

4460 - 4470

4470 - 4480

4480 - 4490

4490 - 4500

4500 - 4510

4510 - 4520

4520 - 4530

4530 - 4540

4540 - 4550

4550 - 4560

4560 - 4570

4570 - 4580

4580 - 4590

4590 - 4

INATEL DE ÉVORA

PT | pág. 54

A Fundação INATEL marca de forma incontornável a programação cultural de Évora, através da sua agenda própria e colaborando com outros atores da cultura local e regional, privados e públicos. Em 2023, completa 88 anos de existência. Hoje, uma entidade tutelada pelo Ministério do Trabalho, Solidariedade e Segurança Social, estende a sua ação por todo o país. Desenvolve atividades de cultura popular, desporto amador e de valorização de tempos livres nas áreas do turismo social, seguindo premissas humanistas e de sustentabilidade, buscando altos padrões de qualidade, em todos os seus domínios de intervenção. A convite da Câmara Municipal de Évora, os responsáveis pela representação de Évora do INATEL respondem a esta entrevista, para dar a conhecer o seu trabalho, a sua missão e os seus desígnios para a cultura na cidade.

ENG | pag. 57

INATEL Foundation unavoidably marks Évora's cultural program, through its own agenda and collaborating with other actors of local and regional culture, private and public. In 2023, it completes 88 years of existence. Today, an entity supervised by Ministry of Labour, Solidarity and Social Security, extends its action throughout the country. It develops popular culture, amateur sports and free time activities in the areas of social tourism, following humanist and sustainability premises, seeking high quality standards in all its areas of intervention.

At the invitation of Municipality of Évora, those responsible for representing Évora at INATEL respond to this interview, to make known their work, their mission and their designs for culture in the city.

QUAIS AS ATUAIS PRIORIDADES CULTURAIS DO INATEL PARA ÉVORA?

A Fundação Inatel encontra-se há 88 anos ao serviço da comunidade e das suas populações, desde os grandes centros urbanos até aos locais mais distanciados da urbe, desenvolvendo a sua atividade a nível nacional, por intermédio das suas Inatel Locais, onde Évora se assume como um agente dinamizador na Região, implementando e propiciando atividades a centenas de associados e suas famílias.

Há, de facto, uma matriz que prevalece: a defesa e a promoção da cultura portuguesa, associada à sustentabilidade económica e social, onde o lazer para todos e a defesa dos patrimónios culturais e paisagísticos são elementos cruciais, aliando a tradição à modernidade e à defesa das causas sociais e humanitárias.

Por conseguinte, as prioridades culturais para Évora assentam no desenvolvimento de atividades que promovam a relação entre as pessoas e os lugares, em profundo respeito pelas tradições e identidades dos povos.

A Coorganização do *Festival Imaterial* assume-se, desde a primeira edição, na estratégia global da missão da Fundação Inatel e, em 2023, a terceira edição apresenta propostas culturais ainda mais diversificadas que vão desde Portugal, a Marrocos, Geórgia, Mali, Burkina Faso, Índia, Irão, México, Burundi, Grécia, Curdistão e Letónia.

Os Agentes Culturais e designadamente os Centros de Cultura e Desporto filiados na Instituição serão chama-

dos a protagonizarem espetáculos de música, etnografia e outras vertentes artísticas no Palácio do Barrocal – Inatel Évora, espaço que se pretende continuar a reforçar como um grande polo de confluência cultural e artística e noutros locais e certames da cidade e do distrito, com evidência para o *Encontro de Folclore*, no âmbito da Feira de S. João, e para o *Roteiro Musical dos Castelos*, numa abrangência mais regional.

A formação artística, com o projeto da *Academia Inatel*, sediado no Palácio do Barrocal, continua a priorizar a formação formal e informal nas áreas da música tradicional, do cinema, do teatro, da etnografia e outras expressões artísticas tradicionais e do saber-fazer.

QUE FATORES OU ELEMENTOS SE REVELAM ADJUVANTES, OU OPONENTES, DA ESTRATÉGIA CULTURAL QUE O INATEL PROCURA IMPLEMENTAR NA CIDADE?

Sim. E isso é muito relevante para a estratégia cultural da Fundação INATEL consubstancia-se em profundo respeito e articulação com os diversos parceiros institucionais, agentes culturais e associações locais e regionais, elementos e fatores determinantes para a prossecução da missão e desenvolvimento da ação cultural da Instituição.

A Câmara Municipal de Évora é, historicamente, um parceiro estratégico da Fundação Inatel, onde a cooperação e a dinamização de projetos conjuntos se continuarão a traduzir no futuro.

QUE INICIATIVAS DA VOSSA PROGRAMAÇÃO CULTURAL DESTACARIAM A CURTO E MÉDIO PRAZO?

Desde 1986, acolhemos escultores



profissionais no atelier de escultura, no antigo matadouro de Évora, um espaço industrial desativado, que é o espaço de trabalho da *Pó de Vir a Ser*. Este está totalmente apetrechado com os equipamentos e ferramentas necessários à produção de escultura em pedra e aos quais os artistas individuais não têm fácil acesso, porque são demasiado onerosos ou requerem grande manutenção. Mas, efetivamente, acolhemos muitos artistas das artes visuais e das artes performativas, artistas emergentes e artistas não profissionais. Acreditamos que é no cruzamento dos vários modos de fazer e no cruzamento de olhares divergentes sobre a prática da escultura que podemos encontrar respostas para uma questão que nos parece muito pertinente e ampla e que é: *Como é que juntos podemos esculpir a realidade, hoje?*

HÁ PERSONALIDADES OU ENTIDADES, DO PASSADO OU DO PRESENTE, QUE TENHAM QUE SER MENCIONADAS PELA SUA CONTRIBUIÇÃO PARA O SUCESSO OU PARA A MANUTENÇÃO DA ASSOCIAÇÃO?

No dia 13 de junho, em que completa 88 anos de vida, a Fundação INATEL, inaugura, no Palácio do Barrocal em Évora, o *Museu e Biblioteca INATEL*.

O *Museu INATEL* é um espaço em que os visitantes poderão conhecer a História da Fundação INATEL ao longo destas últimas quase nove décadas. A narrativa da organização confunde-se com a cronografia de Portugal tendo atravessado, marcado e sido marcada por muitos factos históricos no país. Conhecer o percurso da INATEL é viajar pela História do Lazer e da Ocupação dos Tempos Livres dos portugueses ao longo de mais de 80 anos, designadamente no Turismo, na Cultura e no Desporto em Portugal.

As visitas ao Museu poderão ser realizadas a partir de 14 de junho, de terça a sábado das 15h às 19h, sendo a entrada livre para associados INATEL até 15 de setembro.

A INATEL abre ainda, nesta data, a sua Biblioteca, dotada com cerca de 65 000 espécimes bibliográficos, monografias e periódicos, sobretudo nas áreas da etnologia, sociologia, etnografia e antropologia, alguns dele, como o *1.º de Maio*, exemplares únicos no país, que poderão vir a ser consultados na Sala de Leitura Tomaz Ribas, em homenagem ao etnógrafo e bailarino que trabalhou na INATEL, chefiando o então Gabinete de Etnografia.

Terminar-se-ão as comemorações do 88.º aniversário da Fundação INATEL com um espetáculo de Paulo de Carvalho, às 21h30, no Teatro Garcia de Resende, com entrada livre mediante reserva obrigatória para cultura@ina-tel.pt ou 210027150, limitado à lotação do espaço.

“ (...) , a Fundação INATEL, inaugura, no Palácio do Barrocal em Évora, o Museu e Biblioteca INATEL.

O Museu INATEL é um espaço em que os visitantes poderão conhecer a História da Fundação INATEL (...).

A (...) Biblioteca, dotada com cerca de 65 000 espécimes bibliográficos, monografias e periódicos, sobretudo nas áreas da etnologia, sociologia, etnografia e antropologia (...)





WHAT ARE INATEL'S CURRENT CULTURAL PRIORITIES FOR ÉVORA?

Inatel Foundation has been at the service of the community and its populations for 88 years, from the large urban centres to the most distant places of the city, developing its activity at a national level, through its Inatel Locations, where Évora is assumed as a dynamic agent in the Region, implementing and providing activities to hundreds of associates and their families.

There is, in fact, a matrix that prevails: the defense and promotion of Portuguese culture, associated with economic and social sustainability, where leisure for all and the defense of cultural and landscape heritage are crucial elements, combining tradition with modernity and defense of social and humanitarian causes.

Therefore, cultural priorities for Évora are based on the development of activities promoting relationships between

people and places, in deep respect for traditions and identities of peoples.

The Co-organization of Festival Imaterial is assumed, since the first edition, in the global strategy of the mission of Inatel Foundation and, in 2023, the third edition presents even more diversified cultural proposals that go from Portugal, to Morocco, Georgia, Mali, Burkina Faso, India, Iran, Mexico, Burundi, Greece, Kurdistan and Latvia.

Cultural Agents, and in particular the Culture and Sports Centres affiliated to the Institution, will be called upon to stage music, ethnography and other artistic performances at the Palácio do Barrocal – Inatel Évora, a space that is intended to continue to be reinforced as a great centre of cultural and cultural confluence artistic and in other places and events in the city and district, with emphasis on the Folklore Meeting, within the scope of Feira de S. João, and for Musical Guide to the Castles, on a more regional basis.

Artistic training, with Inatel Academy project, headquartered in Barrocal Palace, continues to prioritize formal and informal training in the areas of traditional music, cinema, theatre, ethnography and other traditional artistic expressions and know-how.

WHAT FACTORS OR ELEMENTS PROVE TO BE ADJUVANTS, OR OPPONENTS, TO THE CULTURAL STRATEGY INATEL IS LOOKING TO IMPLEMENT IN THE CITY?

The cultural strategy of INATEL Foundation is embodied in deep respect and

articulation with various institutional partners, cultural agents and local and regional associations, elements and determining factors for the pursuit of the mission and development of the Institution's cultural action.

Évora City Council has historically been a strategic partner of the INATEL Foundation, where cooperation and promotion of joint projects will continue to translate into the future.

WHAT INITIATIVES OF YOUR CULTURAL PROGRAM WOULD YOU HIGHLIGHT IN THE SHORT AND MEDIUM TERM?

On June 13th, when it completes 88 years, INATEL Foundation inaugurates, at Palácio do Barrocal in Évora, INATEL Museum and Library.

INATEL Museum is a space where visitors can learn about the history of INATEL Foundation over the last nine decades. The organization's narrative is intertwined with Portugal's chronography, having crossed, marked and been marked by many historical facts in the country.

To know INATEL's path is to travel through the History of Leisure and Leisure Time Occupation of Portuguese, over more than 80 years,

“

(...), INATEL Foundation inaugurates, at Palácio do Barrocal in Évora, INATEL Museum and Library.

INATEL Museum is a space where visitors can discover the history of INATEL Foundation (...).

The (...) Library, equipped with about 65,000 bibliographical specimens, monographs and periodicals, mainly in the areas of ethnology, sociology, ethnography and anthropology (...).

namely in Tourism, Culture and Sport in Portugal.

Visits to the Museum can be carried out from June 14th, from Tuesday to Saturday from 3:00 to 7:00 pm, with free entry for INATEL members until September 15th.

INATEL also opens, on this date, its Library, equipped with about 65 000



bibliographic specimens, monographs and periodicals, mainly in the areas of ethnology, sociology, ethnography and anthropology, some of which, such as 1.º de Maio, are unique in the country, which may be consulted in Tomaz Ribas Reading Room, in honor of the ethnographer and dancer who worked at INATEL, heading the then Office of Ethnography.

The celebrations of INATEL Foundation's 88th anniversary will come to an end with a show by Paulo de Carvalho, at 9.30 pm, at Teatro Garcia de Resende, with free admission subject to reservations required by contacting cultura@inatel.pt or 210027150, limited to capacity from space.

AND, IN THE LONG TERM, WHAT CAN THE CITY AND THE REGION EXPECT FROM INATEL'S CULTURAL ACTION?

INATEL Foundation's cultural action in the region will continue to be developed in deep respect for Portuguese popular cultural tradition, which it intends to preserve in all its authenticity, particularly in the territories and social groups most distant from it and in a permanent dialogue with all agents and entities in the region and with their collective (CCD's) and individual associates, assuming the constant challenge of adapting to demands and dynamics of today's society.

Projects that define history and identity of peoples and that can directly or indirectly contribute to transmission of a cultural heritage to future generations, to settle people in territories and to economic, social and environmental sustainability, are assumed as a strategic priority of INATEL Foundation's action, in the short and long term.





01 JUN • 10H30 | 14H30

TEATRO PARA A INFÂNCIA • CHILDHOOD THEATRE



Muita Tralha Pouca Tralha

Inserido no *Ciclo Infâncias*, da programação da Black Box, com texto original de Inês Barahona e Catarina Requeijo, esta assinando também a direção artística e a encenação, o espetáculo fala sobre a dificuldade de fazer escolhas. Um casal, pouco habituado a viajar, decide ir ver a sobrinha participar numa corrida de automóveis, mas antes da viagem têm de preparar a bagagem: o que levar? Pouca tralha? Muita tralha?... Estas decisões difíceis complicam o início da viagem e não só...

Após o espetáculo, para descobri os materiais neste usados, realiza-se uma oficina criativa, coordenada por Catarina Requeijo.

Inserted in Ciclo Infâncias, from Black Box program, with original text by Inês Barahona and Catarina Requeijo, who is also responsible for artistic direction and staging, the show talks about the difficulty of making choices. A couple, not used to traveling, decides to go see their niece participate in a car race, but before the trip they have to prepare their luggage: what to take? Little junk? A lot of stuff?... These difficult decisions complicate the beginning of the trip and not only... After the show, to discover the materials used in it, a creative workshop is held, coordinated by Catarina Requeijo.

| BLACK BOX - ZONA INDUSTRIAL ALMEIRIM NORTE, RUA ANÍBAL TAVARES, N.º 2

| INFO + 351 266 743 492 | office@cdce.pt | www.cdce.pt | facebook.com/people/CDCE
| www.instagram.com/cdcedance.pt | www.youtube.com/user/cdceportugal

| IDADE / AGE: > 6 anos em contexto familiar / years old in family context

| PREÇO / PRICE: Grátis mediante inscrição / Free with subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CDCE

| APOIO / SUPPORT: CME, RPCultura, DGArtes



02 JUN · 21H30

MÚSICA · MUSIC €

In.Din

Hugo Gamboias e Diogo Passos pretendem deixar um contributo na história da guitarra portuguesa. Depois de anos a tocar em conjunto, No estilo que os uniu, o fado de Coimbra, em 2019, a convite do 10th Calcutta International Classical Guitar Festival, começam a trabalhar num repertório misto de temas tradicionais e originais. A digressão na Índia serve de inspiração a um espetáculo e à da edição de um trabalho discográfico.

Hugo Gamboias and Diogo Passos intend to contribute to history of the Portuguese guitar. After years of playing together, in the style that brought them together, Coimbra's fado, in 2019, invited by the 10th Calcutta International Classical Guitar Festival, they begin to work on a mixed repertoire of traditional and original themes. The tour in India serves as inspiration for a show and the publication of a record work.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA, N.º 8, PITE

| INFO + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | <https://armazem-8.com/>

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** 7€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, DRCA, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, Rádio Diana, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.

Observatório

AVES DO DIVOR

BIRDS OF DIVOR
Observatory



Ilustração por Shirley van der Horst

ÉVORA
Câmara Municipal

EUROBIRD



Interreg
Espanha - Portugal



Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional



03 JUN • 11H00

VISITA GUIADA • GUIDED TOUR



Os paramentos do Cónego António de Landim Sande Ciclo A Agulha e o Dedal *Cycle The Needle and the Thimble*

Um conjunto de paramentos do século XVIII pertencentes ao Cónego António Landim Sande, provenientes da Mitra de Évora, sai das reservas do Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo para ser apreciado pelo público.

A set of vestments from 18th century belonging to Canon António Landim Sande, from Mitra de Évora, comes out of the reserves of Frei Manuel do Cenáculo National Museum to be appreciated by the public.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt

| facebook.com/museuevora/

| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC



03 JUN · 21H30

MÚSICA · MUSIC €

Brasis

O duo formado pela cantora e compositora brasileira Thamires Tannous e pelo guitarrista Michi Ruzitschka celebra a riqueza e diversidade cultural do Brasil. Combinando ritmos de diversas partes do país, do Boi ao Chamamé, do Samba ao Baião, o seu repertório de composições autorais dos artistas e releituras do cancionero brasileiro e sul-americano, aborda temas como a natureza, a ancestralidade, as complexidades humanas e questões sociais atuais.

The duo formed by Brazilian singer-songwriter Thamires Tannous and guitarist Michi Ruzitschka celebrates Brazil's richness and cultural diversity. Combining rhythms from different parts of the country, from Boi to Chamamé, from Samba to Baião, its repertoire is authorial compositions by artists and reinterpretations of Brazilian and South American songbooks, addressing themes such as nature, ancestry, human complexities and social issues. current.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

| INFO + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | <https://armazem-8.com/>

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** 7€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes/RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, Rádio Diana, Rádio Telefonia do Alentejo, Jornal Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.

PÉDEXUMBO EM CASA

3 JUN 4 JUN
ESPAÇO CELEIROS



Oficinas
e Baile

03 E/AND 04 JUN

DANÇA · DANCE €

PédeXumbo em Casa

Baile e Oficinas de dança e canto da Gasconha

Os franceses Daniel Detammaecker e Aina Tulier focam-se na música da Gasconha e partilham esse tesouro, dentro e fora da sua região. O repertório que tocam combina *rondeaux* e *scottishes* com *branle* de Béarn ou valsas, intensificados pela riqueza harmónica dos seus instrumentos específicos (*tun-tun*, *nyckelharpa*...) e das suas vozes. Nestes dois dias, animam um baile, a 3 de junho, às 22h00, e conduzem uma oficina nessa data, das 15h00 às 18h00, e outra a 4 de junho das 11h00 às 14h.

French Daniel Detammaecker and Aina Tulier focus on the music of Gascony and share this treasure, in and out of their region. The repertoire they play combines rondeaux and Scottish with Béarn branle or waltzes, intensified by the harmonic richness of their specific instruments (tun-tun, nyckelharpa...) and their voices. In these two days, they organize a dance, on June the 3rd, at 22h00, and conduct a workshop on that date, from 15h00 to 18h00, and another on the 4th of June, from 11h00 to 14h00.

ESPAÇO CELEIROS, ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA DO EBORIM

INFO + 351 266 732 504 | pedexumbogeral@pedexumbo.com | www.pedexumbo.com
| www.facebook.com/pedexumbo.official/ ou @pedexumbo.official

PREÇO / PRICE: Oficina 40€ (com baile incluído) | Baile 8€ geral, 5€ Sócios PX

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação PédeXumbo

APOIO / SUPPORT: DGArtes, RPCultura, CME

PARCEIRO / PARTNER: DianaFM



04 JUN • 10H00-19H00

FEIRA • MARKET 

A Nossa Feira

A realização desta feira de artesanato e de produtos em segunda mão, começou em 2022, integrada no conjunto mais vasto de iniciativas, inserido no âmbito do programa *Bairros Saudáveis*, que teve como objetivo a construção do Espaço Multi-recreativo do Largo da Nora. Assim, a 4 de junho, além da realização da terceira edição de *A Nossa Feira*, será inaugurado este novo espaço, com atividades para crianças e um concerto com o grupo Boina Cantary.

This handicrafts and second-hand products fair started in 2022, as part of a wider set of initiatives, within the scope of Bairros Saudáveis program, which aimed to build the Multi-recreational Space at Largo da Nora. Thus, on June 4th, in addition to the third edition of A Nossa Feira, this new space will be inaugurated, with activities for children and a concert with the group Boina Cantary.

| RELVADO DA RUA DO POMAR, MALAGUEIRA

| INFO + 351 962 733 558 | a.p.d.c.d.m@gmail.com

| facebook.com/people/Associação-para-o-Desenvolvimento-Cultural-e-Desportivo-da-Malagueira/100071756929611/

| PREÇO / PRICE: Grátis/Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação para o Desenvolvimento Cultural e Desportivo da Malagueira

| APOIO / SUPPORT: CME, UFMHF

BIENAL INTERNACIONAL
DE MARIONETAS DE ÉVORA**BIME****6 a 11**
JUNHO
ÉVORA16^a
EDIÇÃOcentrev
48
1975-2023

www.bime.pt

f @bime.evora

ILUSTRAÇÃO: ANTONIO COVINHA

**06 A/TO 11 JUN**

TEATRO DE MARIONETAS · PUPPET THEATRE

BIME - Bienal Internacional de Marionetas de Évora

Na sua 16.^a edição, a BIME reafirma-se como uma das mais importantes iniciativas de Teatro de Marionetas, no plano nacional e internacional. Os seus anfitriões são os icónicos Bonecos de Santo Aleixo, marionetas tradicionais alentejanas de varão, de pequena dimensão. Oriundas de dez países (Bélgica, Brasil, Cabo-Verde, Dinamarca, Espanha, França, Inglaterra, Itália, Grécia, Portugal), 27 companhias de teatro de marionetas participam na BIME, atuando em 14 espaços da cidade. Além disso, em 2023 esta tem extensões em Arraiolos e em Reguengos de Monsaraz e em Évora conta ainda com uma exposição no MNFMC e com um seminário promovido pela Universidade de Évora.

In its 16th edition, BIME reaffirms itself as one of the most important Puppet Theatre initiatives, both nationally and internationally. Its hosts are the iconic Bonecos de Santo Aleixo, traditional small puppets from Alentejo.

From ten countries (Belgium, Brazil, Cape Verde, Denmark, Spain, France, England, Italy, Greece, Portugal), 27 puppet theatre companies participate in BIME, performing in 14 spaces in the city. In addition, in 2023 it has extensions in Arraiolos and Reguengos de Monsaraz and in Évora it also has an exhibition at MNFMC and a seminar promoted by University of Évora.

| LOCAIS E PREÇOS / LOCATIONS AND PRICES: CONSULTAR PROGRAMA / CONSULT PROGRAM**| INFO** + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | <https://bime.pt/> | <https://www.facebook.com/bime.evora>**| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** CENDREV/RTCP**| APOIO / SUPPORT:** CME**| PARCEIROS / PARTNERS:** Diário do Sul, Telefonía do Alentejo



10 JUN · 21H30

TEATRO · THEATRE €

Vocês viram o meu cão?

A pergunta inicia e dá o nome a este espetáculo, repleto de humor e de sarcasmo, como qualquer tragicomédia. O trágico é a gargalhada que se solta ao olharmos para nós mesmos, enquanto elementos integrados numa sociedade vincadamente estratificada. Uma estória, feita de muitas histórias surreais, de um quotidiano que nos é absurdamente próximo, que nos é contada por uma personagem que pode ou não fazer sentido, e que chega ao público num texto de Victor M. Sant'Anna, com encenação e interpretação de Eduardo Faria, numa produção da companhia Varazim Teatro.

The question begins and gives name to this show, full of humor and sarcasm, like any tragicomedy. Tragic is the laughter that comes out when we look at ourselves, as integrated elements in a strongly stratified society. A story, made up of many surreal stories, of a daily life that is absurdly close to us, which is told to us by a character who may or may not make sense, and that reaches the public in a text by Victor M. Sant'Anna, with staging and interpretation by Eduardo Faria, in a production by Varazim Teatro company.

A BRUXA TEATRO, RUA DO EBORIM, N.º 16, ESPAÇO CELEIROS

INFO + 351 266 747 047 | abruختهatro@gmail.com | www.abruختهatro.com

| <http://www.facebook.com/abTeatro> | **IDADE / AGE:** > 6 anos/years old

| **PREÇO / PRICE:** 4€ - 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| **ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** A Bruxa TEATRO - Acolhimento

| **APOIO / SUPPORT:** DGArtes, Diana FM, CME, RPCultura



ATÉ/UNTIL 10 JUN · 09H00-20H00

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION 

Évora Carta ao Futuro

No âmbito da atribuição do Prémio Literário Virgílio Ferreira 2023 ao escritor angolano Ondjaki, os Serviços de Biblioteca e Informação Documental (SBID) da Universidade de Évora, promovem uma exposição com o fotógrafo Cabrita Nascimento. Esta conjuga o olhar da fotografia com as palavras do escritor, sobre a cidade.

Library and Documentary Information Services (SBID) of University of Évora, marks the attribution of Literary Prize Virgílio Ferreira 2023 to Angolan writer Ondjaki, with an exhibition by the photographer Cabrita Nascimento. It combines the look of the photograph with the writer's words about the city.

| LARGO DOS COLEGIAIS, N.º 2

| INFO + 351 266 740 813

| din-cultural@bib.uevora.pt | www.bib.uevora.pt/utilizar_bibliotecas/actividades-de-extensao-cultural

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: SBID - Serviços de Biblioteca e Informação Documental

| APOIO / SUPPORT: CME



13 JUN · 21H30

MÚSICA · MUSIC 

Paulo de Carvalho

No seu 88.º aniversário, a Fundação INATEL realiza um concerto com Paulo de Carvalho, nome incontornável na música portuguesa das últimas décadas. Cantor, autor e compositor, escreveu mais de 300 canções escritas, compondo para muitos outros cantores. *E Depois do Adeus*, uma das suas canções mais populares serviu como primeira senha no 25 de Abril de 1974. Embora tenha muitos outros êxitos, como *Gostava de Vos Ver Aqui*, *Nini dos Meus Quinze Anos*, *Prelúdio (Mãe Negra)*, *Os Meninos de Huambo*, *O Caci-lheiro*, *Lisboa Menina e Moça*, *Os Putos*.

*On its 88th anniversary, INATEL Foundation puts on a concert with Paulo de Carvalho, an unavoidable name in Portuguese music in recent decades. Singer, author and composer, he has written more than 300 songs, composing for many other singers. *E Depois do Adeus*, one of his most popular songs served as the first password on April 25, 1974. Although he had many other hits, such as *Gostava de Vos Ver Aqui*, *Nini dos Meus Quinze Anos*, *Prelúdio (Mãe Negra)*, *Os Meninos de Huambo*, *O Caci-lheiro*, *Lisboa Menina e Moça*, *Os Putos*.*

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | facebook.com/cendrev.teatro

| IDADE / AGE: > 6 anos/years old **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: INATEL

| APOIO / SUPPORT: CENDREV, CME

| PARCEIROS / PARTNERS: Diário do Sul, Telefonía do Alentejo



14 JUN A/TO 20 OUT • 09H00-12H30 | 13H30-17H00

(SEG-SEX | MON-FRI)

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

Os tabeliões de Évora - ofício e sinais

A exposição dá a conhecer as fontes documentais existentes no Arquivo Distrital de Évora produzidas ou referentes a tabeliões de Évora, desde o séc. XV ao séc. XIX, dando ênfase aos seus sinais públicos para autenticação de documentos. Cada tabelião tinha o seu próprio sinal público, com que legitimava ou autenticava os documentos que redigia. Os sinais, simples ou elaborados, possuíam várias formas e grafismos, segundo a época e a região, mas cada um era único. Alguns são obras de arte, que utilizam, entre outros elementos, formas geométricas, imagens, letras, flores.

The exhibition makes known the existing documentary sources in District Archive of Évora produced or referring to notaries of Évora, since 15th century to 19th century, emphasizing its public signs for authentication of documents. Each notary had his own public sign, with which he legitimized or authenticated his documents. The signs, simple or elaborate, had various forms and graphics, according to time and region, but each one was unique. Some are works of art, which use, among other elements, geometric shapes, images, letters, flowers.

| ARQUIVO DISTRITAL DE ÉVORA, AV. DA UNIVERSIDADE, N.º 5

| INFO + 351 266 006 600 | mail@adevr.dglab.gov.pt | www.adevr.dglab.gov.pt

| IDADE / AGE: > 8 anos / years old | PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Arquivo Distrital de Évora



ATÉ/UNTIL 15 JUN • 10H30 | 14H30

DANÇA • DANCE 

Infâncias - Dança na Escola

Iniciativa inserida na atividade *Dança Participativa*, que visa criar e desenvolver ações de mediação, de educação não formal, que enriqueçam a missão da Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE), reunindo um conjunto de propostas que incentivam a aproximação entre criadores, obras, espaços e públicos, promovendo a acessibilidade, a participação ativa e crítica na dança. Dança na Escola é uma oficina de dança criativa itinerante, de longa duração, que se articula com o ensino formal, em espaços educativos de zonas carenciadas de Évora e em freguesias rurais.

An initiative of Dança Contemporânea de Évora (CDCE), bringing together a set of proposals that encourage the gathering of creators, works, spaces and audiences, promoting accessibility, active and critical participation in dance. Dança na Escola is a long-term, itinerant creative dance workshop that articulates with formal education, in educational spaces in deprived areas of Évora and in rural parishes.

| ESCOLAS EBI DO CONCELHO DE ÉVORA

| INFO + 351 266 743 492 | office@cdce.pt | www.cdce.pt | **IDADE / AGE:** > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Companhia de Dança Contemporânea de Évora

| APOIO / SUPPORT: CME, DGArtes, RPCultura



15 E/AND 16 JUN · 21H30

MÚSICA · MUSIC €

Diva dos Pés Descalços

O espetáculo encerra a temporada de 2023 do Armazém 8 e, como sempre, decorre de uma residência artística prévia, para a qual foram convidados músicos da região. Baseando-se na obra da cantora Cabo Verdiana Cesária Évora, foi-lhes pedida uma releitura da sua obra. As mornas e coladeiras mais emblemáticas até às que a artista gostava de cantar na intimidade, fazem parte desta proposta que evoca os ritmos quentes caboverdianos.

The show closes Armazém 8's 2023 season and, as always, stems from a previous artistic residency, to which musicians from the region were invited. Based on the work of Cape Verdean singer Cesária Évora, they were asked to re-read her work. The most emblematic mornas and coladeiras, even those that the artist liked to sing in private, are part of this proposal that evokes the warm rhythms of Cape Verde.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA, N.º 8, PITE

| INFO + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | <https://armazem-8.com/>

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** 7€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, DRCA, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, Rádio Diana, Rádio Telefonía do Alentejo, Jornal Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



16 JUN · 10H30

FORMAÇÃO · TRAINING €

Desenhando no gabinete de Arqueologia **Jornadas Europeias da Arqueologia**

Os artefactos encontrados em escavações fornecem informação sobre como foram fabricados, comercializados e utilizados, dados que o arqueólogo deduz através de minuciosa análise. O estudo de coleções de arqueologia implica uma rigorosa observação, registada em fichas descritivas, desenhos analíticos codificados e fotografias. Venha descobrir o que dizem as peças conservadas no Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo e experimentar o desenho de peças arqueológicas, com Susana Gómez Martínez, Professora da Universidade de Évora.

The artifacts found in excavations provide information on how they were manufactured, marketed and used, data that archaeologists deduce through meticulous analysis. The study of archeology collections involves rigorous observation, recorded in descriptive sheets, coded analytical drawings and photographs. Come and find out what the pieces conserved at Frei Manuel do Cenáculo National Museum say and experience the design of archaeological pieces, with Susana Gómez Martínez, Professor at University of Évora.

MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

INFO + 351 2266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora/
| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

PREÇO / PRICE: Grátis mediante inscrição / Free with subscription

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: DGPC / Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo



17 JUN · 10H30

VISITA GUIADA · GUIDED TOUR €

O Aqueduto de Sertório na epigrafia resendiana do MNFMC

Ciclo O Que é o Renascimento?
Cycle What is the Renaissance?

André de Resende, em pleno contexto renascentista, foi o grande responsável por dar à refundação do Aqueduto da Água da Prata (1533-39) uma dimensão arqueológica, epigráfica e sobretudo ideológica. A partir da epigrafia resendiana do MNFMC e da visita ao vizinho Templo Romano essa história irá ser aclarada nesta atividade.

André de Resende, in the midst of Renaissance, was largely responsible for giving the rebuilding of Água da Prata Aqueduct (1533-39) an archaeological, epigraphic and, above all, ideological dimension. Based on MNFMC Resendian epigraphy and the visit to the nearby Roman Temple, this story will be clarified in this activity.

| MNFMC, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 2266 730 480

| geral@mnfmc.dgpc.pt

| facebook.com/museuevora/

| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC



17 JUN · 18H30

MÚSICA · MUSIC €

Des/encontros

Por / By Borealis Ensemble

António Carrilho, que está a terminar o doutoramento em Performance Musical, na Universidade de Évora, dá concertos em todo o mundo, com diferentes ensembles e orquestras, em música antiga e em programas modernos, atuando como solista. Neste concerto, de que assina a direção artística, toca flauta de bisel, ao lado da pianista Helena Marinho e dos percusionistas Aldovino Mungambe e Luís Bettencourt.

António Carrilho, who is finishing his PhD in Musical Performance, at University of Évora, gives concerts all over the world, with different ensembles and orchestras, in ancient music and in modern programs, acting as a soloist. In this concert, for which he is the artistic director, he plays bevel flute, alongside with pianist Helena Marinho and percussionists Aldovino Mungambe and Luís Bettencourt.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE S. SEBASTIÃO

| INFO + 351 266746750 | eboraemusica@gmail.com

| eboraemusica.pt | facebook.com/eboraemusica/

| PREÇO / PRICE: 5€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Eboraemusica

| APOIO / SUPPORT: CME, Diário do Sul, Antena 2, Rádio Diana, A Defesa, Registo

| PARCEIRO / PARTNER: CME



17 JUN • 21H30

DANÇA • DANCE €

Público/Privado

De / By Nélia Pinheiro (CDCE)

Através da prática artística, a criadora, Nélia Pinheiro, diretora da Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE), procura refletir sobre a representação do feminino culturalmente determinada, em contraposição ao existir livre de categorias. A experimentação de impor limites externos ao corpo feminino, encapsulando-o com vários materiais, é o catalisador para investigar um processo de reconhecimento e superação de limites impostos.

Through artistic practice, the creator, Nélia Pinheiro, director of Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE), seeks to reflect on the culturally determined representation of the feminine, as opposed to existing free of categories. Experimenting with imposing external limits on the female body, encapsulating it with various materials, is the catalyst for investigating a process of recognizing and overcoming imposed limits.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | facebook.com/cendrev.teatro **| IDADE / AGE:** > 6 anos/ years old

| PREÇO / PRICE: 4€ a / to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/ RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIROS / PARTNERS: Diário do Sul, Telefonía do Alentejo



ATÉ/UNTIL 17 JUN • 15H00

CINEMA €

Filminhos infantis à solta pelo país

Nos sábados 20 de maio e 17 de junho há cinema de animação para crianças no Centro de Arte e Cultura da Fundação Eugénio de Almeida. A iniciativa começou em março e pretende relembrar que o cinema é um excelente veículo de conhecimento e que potencia a imaginação e a criatividade das crianças e jovens. Ao ver filmes de animação, aprender e refletir sobre assuntos sérios torna-se divertido e mais fácil.

On Saturdays, May 20th and June 17th, there is animated cinema for children at Eugénio de Almeida Foundation Art and Culture Centre. The initiative began in March and aims to remind people that cinema is an excellent vehicle for knowledge and that it enhances the imagination and creativity of children and young people. When watching animated films, learning and reflecting on serious matters becomes fun and easier.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 266 748 350 | servicoeducativo@fea.pt | www.fea.pt/centrodearteecultura | @centroarteecultura
| Facebook Centro de Arte e Cultura - Fundação Eugénio de Almeida

| IDADE / AGE: > 3 anos acompanhadas por um adulto / *years old accompanied by adults* **| PREÇO / PRICE:** 2€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: FEA

| PARCEIRO / PARTNER: Zero em Comportamento, Associação Cultural



19 JUN A/TO 06 JUL

FORMAÇÃO · TRAINING €

Inscrições Abertas

Laboratório de Criação e Espetáculo Pólis

Integrando o projeto multidisciplinar *Pólis*, com criação e direção artística de Ana Luena e José Miguel Soares, este laboratório artístico intercultural envolve elementos da comunidade estrangeira em Évora. Estes são envolvidos criativamente em várias áreas, performance, fotografia, vídeo, em residências artísticas, numa experiência de proximidade com profissionais, que os levam a pensar e agir sobre a cidade, a criar desejos para o futuro.

Integrating the multidisciplinary project Pólis, with creation and artistic direction by Ana Luena and José Miguel Soares, this intercultural artistic laboratory involves elements of foreign community in Évora. These are creatively involved in various areas, performance, photography, video, in artistic residencies, in an experience of proximity with professionals, which lead them to think and act about the city, to create desires for the future.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO + 351 928 142 697 | maa.comunicacao@gmail.com | malvada.art

| instagram.com/malvadaassociacaoartistica/ | facebook.com/malvada.associacao/

| PREÇOS E HORÁRIOS / PRICES AND TIMETABLES: consultar promotor / consult promoter

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Malvada Associação Artística

| APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGartes, CME, CENDREV/RTCP, UFE

FEIRA DE S. João ÉVORA

23 JUN A 02 JUL 2023



ENTRADA LIVRE

ÉVORA
Câmara Municipal

Évora Capital Europeia da Cultura 27



23 JUN

GISELA JOÃO

24 JUN

**THE BLACK
MAMBA**

25 JUN

**CAROLINA
DESLANDES**



26 JUN INATEL

**ENCONTRO
DE ETNOGRAFIA
E FOLCLORE**

27 JUN

**TIAGO
BETTENCOURT**

28 JUN

JORGE PALMA

29 JUN

MARISA LIZ

30 JUN

ÁTOA



1 JUL

D.A.M.A.

2 JUL

CLÃ





ATÉ/UNTIL 24 JUN · 15H00

FAMÍLIAS · FAMILY 

Sábado Criativo

A equipa do Serviço Educativo da Fundação Eugénio de Almeida convida os visitantes, pequenos e graúdos, a experimentarem, de forma livre e criativa, atividades inspiradas nas exposições do Centro de Arte e Cultura.

Eugénio de Almeida Foundation's Educational Service team invites visitors, kids and adults, to freely and creatively, experience activities inspired by Centro de Arte e Cultura's exhibitions.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO Um sábado por mês / *a saturday per month*
| + 351 266 748 350 | servicoeducativo@fea.pt

| www.fea.pt/feact **| IDADE / AGE:** > 3 anos / *years old*

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / *Free with subscription*

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: FEA



ATÉ/UNTIL 25 JUN

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION 

Megafone

Projeto expositivo, em parceria com as escolas secundárias Gabriel Pereira e Severim Faria, que dá palco às inquietações e preocupações de cerca de 100 jovens da cidade, ampliando a sua voz na comunidade. O mesmo integra a *Bienal Cultura e Educação: Retrovisor - Uma História do Futuro*, promovida pelo Plano Nacional das Artes.

Exhibition project, in partnership with the secondary schools Gabriel Pereira and Severim Faria, which showcases the concerns and concerns of around 100 young people in the city, amplifying their voice in the community. The same is part of the Biennial Culture and Education: Retrovisor - A History of the Future, promoted by the National Arts Plan.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt
| www.fea.pt/centrodearteecultura/megafone |

Instagram @centroarteecultura

| Facebook @Centro de Arte e Cultura - Fundação Eugénio de Almeida

| IDADE / AGE: > 6 anos / *years old*

| PREÇO / PRICE: Grátis / *Free*

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: FEA

| PARCEIROS / PARTNERS: Escola Secundária Gabriel Pereira, Escola Secundária Severim de Faria, Plano Nacional das Artes

MAL VAD A

25 E/AND 26 JUN

TEATRO · THEATRE €

O Burro Teimoso

Por /By Bonecos de Almar

Dia 25, às 11h00, o espetáculo destina-se a famílias e no dia 26, às 11h00 e às 15h00, a escolas e jardins de infância. Nesta peça, o público fica a conhecer dois companheiros inseparáveis, Dom Roberto e o seu burro. Juntos, fazem-se à estrada e, a certa altura, começam as peripécias, entre eles e com outras personagens, e a teimosia de um é tão forte como a do outro... para o mal e para o bem.

On the 25th, at 11h00, the show is aimed at families and on the 26th, at 11h00 and 15h00, at schools and kindergartens. In this play, the public gets to know two inseparable companions, Dom Roberto and his donkey. Together, they hit the road and, at certain point, the adventures begin, between them and with other characters, and the stubbornness of one is as strong as the other... for worse or better.

| **TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR**

| **INFO** + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | facebook.com/cendrev.teatro | **IDADE / AGE:** > 6 anos/years old

| **PREÇO / PRICE:** 4€ (Grátis até aos 12 anos / Free up until 12 years old)

| **ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** CENDREV / RTCP

| **APOIO / SUPPORT:** CME | **PARCEIROS / PARTNERS:** Diário do Sul, Telefonía do Alentejo



26 JUN - 01 SET · 09H00-12H30 | 14H30-18H00

(SEG-SEX | MON-FRI)

CAMPO DE FÉRIAS · SUMMER CAMP



Verão Criativo

Em ambiente informal e descontraído esta é uma opção para as férias escolares dos mais novos. As dinâmicas propostas, entre outras, incluem: atividades ao ar livre; atividades artísticas (pintura, escultura, desenho, técnicas de impressão, cerâmica); jogos tradicionais e populares; oficinas de culinária; tardes de piscina; jardinagem, visitas a museus.

In an informal and relaxed environment, this is an option for school holidays for the youngest. The proposed dynamics, among others, include: outdoor activities; artistic activities (painting, sculpture, drawing, printing techniques, ceramics); traditional and popular games; cooking workshops; pool afternoons; gardening, visits to museums.

| ACADEMIA DO SABER, RUA CONDE DE MONSARAZ, N.º 62

| INFO + 351 961 521 069 | janaritasilva@oficinafermento.pt | [@academiadosaberevora](https://www.academiadosaberevora.com)

| IDADE / AGE: 5 - 15 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** consultar o promotor / consult promoter (descontos para famílias e programas especiais para crianças com necessidades educativas especiais)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Academia do Saber

| PARCEIRO / PARTNER: Oficina Fermento-Cooperativa para o Desenvolvimento da Cidadania Ativa, CRL.

| NOTA / NOTE: Limite de 15 vagas por semana / 15 vacancies limit per week



30 JUN · 18H30 | 21H30

TEATRO · THEATRE 

Exercício Final dos Alunos da Licenciatura em Teatro da Universidade de Évora

A Licenciatura em Teatro da Universidade de Évora abrange vários conhecimentos, técnicas e práticas cénicas, visando a formação artística, cultural e científica de atores-criadores, promovendo uma visão contemporânea do fazer teatral, o desenvolvimento crítico reflexivo e a autonomia criativa. No plano curricular são promovidas várias práticas de expressão teatral, realizando exercícios públicos e espetáculos. Pretende-se dotar os estudantes de ferramentas que lhes permitam enfrentar criativamente as solicitações do mundo teatral contemporâneo.

The Degree in Theatre at University of Évora covers various acquirements, techniques and scenic practices, aimed at artistic, cultural and scientific training of actor-creators, promoting a contemporary vision of theatrical making, critical reflective development and creative autonomy. The curriculum promotes various practices of theatrical expression, with public exercises and shows. It is intended to provide students with tools that allow them to creatively face the demands of the contemporary theatrical world.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | facebook.com/cendrev.teatro **| IDADE / AGE:** > 6 anos/years old

| PREÇO / PRICE: Grátis mediante inscrição / Free with subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP, Universidade de Évora

| APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIROS / PARTNERS: Diário do Sul, Telefonía do Alentejo



ATÉ/UNTIL 30 JUN

DANÇA · DANCE €

Aulas Regulares no Espaço Celeiros 2022/2023 *Regulares Classes at Espaço Celeiros 2022/23*

O ano letivo de aulas regulares acaba em junho no Espaço Celeiros, em Évora. De segunda a sexta, ainda há aulas de: Danças do Mundo, Kizomba, Sevillanas, Dança Contemporânea, entre outras. Na área da música, também há aulas individuais de Voz e continua o Coro-Matéria, com Mariana Correia.

The academic year of regular dance classes ends at Espaço Celeiros, in Évora, in June. From Monday to Friday, there are still classes of World Dance, Kizomba, Sevillanas, Contemporary Dance, among others. In the area of music, there is also individual voice lessons and the Choir-Materia continues, with Mariana Correia.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA DO EBORIM, N.º16

| INFO (horários e preços/ times and prices)

+ 351 266 732 504 | marcio.pereira@pedexumbo.com
www.pedexumbo.com/aulas-regulares

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação Pé de Xumbo

| APOIO / SUPPORT: DGArtes, República Portuguesa-Cultura, CME, Diana FM



ATÉ/UNTIL 30 JUN

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

As Obras de Misericórdia pelo olhar do escultor João Concha

Numa homenagem à Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Évora, estará patente ao público no Museu da Misericórdia uma exposição de peças de autoria do João Concha que retratam algumas das Obras de Misericórdia Corporais.

In a tribute to Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Évora, an exhibition of pieces by João Concha depicts some of the Corporal Works of Mercy will be open to the public at Museu da Misericórdia.

| MUSEU DA MISERICÓRDIA, RUA DA MISERICÓRDIA, N.º 5

| INFO + 351 266 742 086 | museu@scmevora.pt

| www.igrejadamisericordia.scmevora.pt/museu/

| facebook.com/museudamisericordiaevora

| PREÇO / PRICE: 1€ a/to 3€ (mediante descontos aplicáveis | with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Santa Casa da Misericórdia de Évora



ATÉ/UNTIL 07 JUL · 09H30-12H30 | 14H00-18H00

(SEG-SÁB | MON-SAT)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

Artes Visuais no Palácio de D. Manuel

Exposição da Licenciatura em Artes Plásticas e Multimédia

Esta é uma ocasião para mostrar a diversidade artística da licenciatura de Artes Plásticas e Multimédia, da Universidade de Évora. Atualmente, a interação das artes plásticas com a multimédia, pela via do digital é um facto indiscutível, pelo que, ao longo do curso, os estudantes são incentivados a cruzar conhecimentos de ambas as áreas, o que lhes permite desenvolver trabalhos no domínio do tecnológico, das artes plásticas e do teórico, construindo uma identidade própria para se afirmarem enquanto criativos e artistas visuais.

This is an occasion to showcase the artistic diversity of Plastic Arts and Multimedia degree at University of Évora. Currently, the interaction of the visual arts with multimedia, via digital media, is an indisputable fact, which is why, throughout the course, students are encouraged to cross knowledge in both areas, which allows them to develop work in the field of technology, visual arts and theory, building their own identity to assert themselves as creative and visual artists.

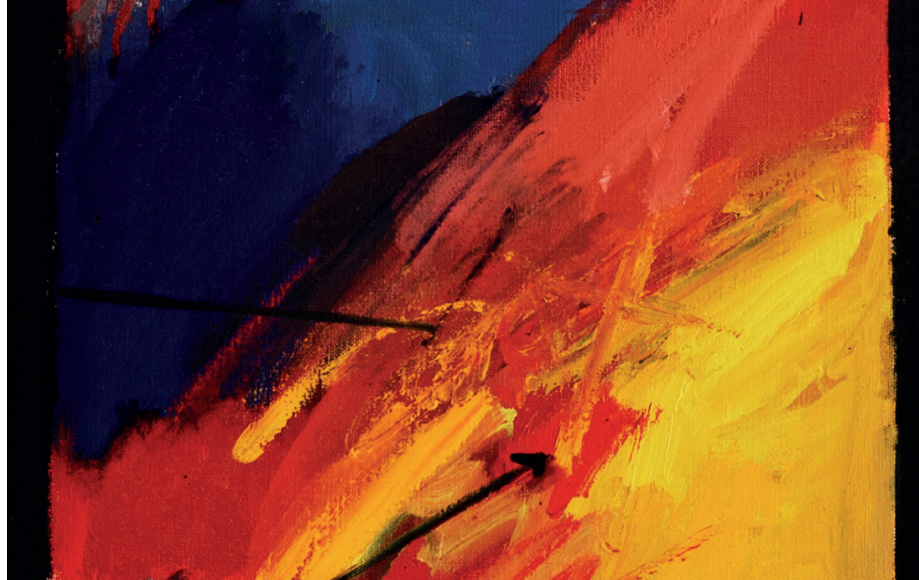
| PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO DE ÉVORA

| INFO + 351 351 266 777 116 | cmevora@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt

| IDADE / AGE: > 3 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME

| APOIO / SUPPORT: CME



ATÉ/UNTIL 12 JUL

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION

INTERSECTIO #2

A exposição explora as relações imotivadas e improváveis entre obras de artistas da coleção de arte contemporânea do Montepio Geral - Associação Mutualista e obras de artistas pertencentes ao acervo da Fundação Eugénio de Almeida, em três momentos expositivos, a realizar ao longo de 2023. Nesta segunda etapa, António Charrua confronta-se cromaticamente com Pedro Cabrita Reis. Intersectio conta com curadoria de José Alberto Ferreira e de João Sameiro.

The exhibition explores the unmotivated and unlikely relationships between works by artists from the contemporary art collection of Montepio Geral - Associação Mutualista and works by artists belonging to Eugénio de Almeida Foundation collection, in three exhibition moments, to be held throughout 2023. At this stage, António Charrua confronts Pedro Cabrita Reis chromatically. Intersectio is curated by José Alberto Ferreira and João Sameiro.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt/centrodearteecultura

| [instagram @centroarteecultura](#) | [facebook @Centro de Arte e Cultura - Fundação Eugénio de Almeida](#)

| IDADE / AGE: > 6 anos/years old **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Fundação Eugénio de Almeida

| APOIO / SUPPORT: Montepio Geral - Associação Mutualista



ATÉ/UNTIL 18 JUL

17H30-18H30 (TER / TUE)

DANÇA - DANCE €

Danças do Mundo para a Infância

World Dance for Children

Sob orientação da formadora Ana Silvestre, todas as terças-feiras é proposta uma viagem por diferentes países, para experienciar, com o corpo e a música, diferentes ritmos e movimentos. Em roda, a pares, em linha ou individualmente, todos podem desenvolver a noção de corpo no espaço e a relação com o outro nesse mesmo espaço.

Under the guidance of trainer Ana Silvestre, every tuesday a journey through different countries is proposed, to experience, with body and music, different rhythms and movements. In a circle, in pairs, in line or individually, everyone can develop the notion of the body in space and the relationship with the other in that same space.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA DO EBORIM, N.º16

| INFO + 351 286 732 504

marcio.pereira@pedexumbo.com

www.pedexumbo.com/aulas-regulares

| IDADE / AGE: 6 - 10 anos / years old

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação Pé de Xumbo

| APOIO / SUPPORT: DGArtes, República Portuguesa-Cultura, CME, Diana FM



**Alto de
S. Bento**
NÚCLEO MUSEOLÓGICO





ATÉ/UNTIL 27 JUL • 17H30-21H00

DANÇA • DANCE €

Aulas de Dança para crianças, jovens e seniores ***Dance classes for children, teenagers and seniors***

Promovidas pelo Centro de Formação Artística da Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE), estas aulas representam a oferta formativa regular disponibilizada à comunidade e à região, como elemento estruturante da sua atividade artística.

Promove-se a prática da dança, o enriquecimento do vocabulário expressivo-artístico, a aquisição e desenvolvimento de competências em dança e a investigação de novas linguagens, recorrendo a estúdios coreográficos com criadores convidados, num caminho de afirmação artística individual, construído no diálogo e na interação entre os diversos elementos artísticos e técnicos.

Promoted by the Artistic Training Centre of Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE), these classes represent the regular training offer made available to the community and the region, as a structuring element of its artistic activity. The practice of dance is promoted, the enrichment of the expressive-artistic vocabulary, the acquisition and development of dance skills and the investigation of new languages, resorting to choreographic studios with guest creators, in a path of individual artistic affirmation, built on dialogue and in the interaction between the various artistic and technical elements.

| CENTRO DE FORMAÇÃO ARTÍSTICA - BLACK BOX

| INFO + 351 266 743 492 | office@cdce.pt | www.cdce.pt

| IDADE / AGE: > 6 anos/years old **| PREÇO / PRICE:** Vários (consultar regulamento) | Various (see regulation)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CDCE **| APOIO / SUPPORT:** CME, DGArtes, RPCultura



ATÉ/UNTIL 31 JUL

FORMAÇÃO · TRAINING €

Aulas: Arte e Desporto

A academia de artes Associação Lov'Art promove aulas de modalidades artísticas e desportivas, para várias idades, como é o caso de aulas de música (canto, bateria, baixo, guitarra, piano, saxofone e trompete), dança (hip hop e kizomba), teatro e ginástica.

Lov'Art Association arts academy promotes artistic and sports classes for different ages, such as music classes (singing, drum, bass, guitar, piano, saxophone and trumpet), dance (hip hop and kizomba), theatre and gymnastics.

| CENTRO CRISTÃO VIDA ABUNDANTE - QUINTA DOS BARREIROS, ARMAZÉM 5

| INFO (horários e preços/ times and prices)
+ 351 961 891 509 | associacaolovart@gmail.com
www.academialovart.pt

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação Lov'Art

| APOIO / SUPPORT: CME



ATÉ/UNTIL 31 JUL

FORMAÇÃO · TRAINING €

Saber não Ocupa Lugar *Knowing Takes no Place*

A Associ'Arte surge em 1984, e desde então, cria novos públicos e difunde artes e artistas. Na sua sede, no Armazém 8, desenvolve atividades criativas, como aulas e oficinas. Em ambiente descontraído, adaptáveis a todas as idades, estas acrescentam conhecimento, ocupam tempos livres ou contribuem para o bem-estar pessoal.

Associ'Arte emerged in 1984, and since then, it has created new audiences and disseminated arts and artists. At its headquarters, at Armazém 8, it develops creative activities, such as classes and workshops. In a relaxed atmosphere, adaptable to all ages, they add knowledge, occupy free time or contribute to personal well-being.

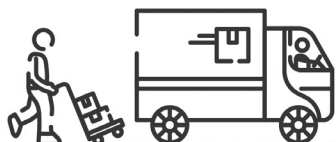
| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA N.º 8, PITE

| INFO + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com
| www.armazem8.associarte.pt/

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ'Arte

| APOIO / SUPPORT: CME, DGArtes-República Portuguesa, UFMHF

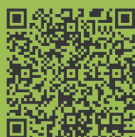
QUE CIDADE QUEREMOS?



Envie o seu contributo para
cme.pmuse@cm-evora.pt



SAIBA MAIS:



ÉVORA
Câmara Municipal

Évora 27



ATÉ/UNTIL 30 SET
09H00-20H00

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION

Objetos de Escritório **- Século XX**

História, Memória, Identidade

Office Objects - 20th Century
History, Memory, Identity

Objetos e equipamentos de escritório revelam a evolução da tecnologia e as suas marcas no tempo. Computadores e telefones refletem a transformação no modo como comunicamos e organizamos a informação e o conhecimento, nas sociedades do século XXI, marcadas pelo imediatismo e pelo uso da imagem.

Currently, as in the past, office objects and equipment reveal the evolution of technology and its marks over time. Computers and telephones reflect the gradual transformation in the way we communicate and organize information and knowledge in 21st century societies, marked by immediacy and the use of images.

| UNIVERSIDADE DE ÉVORA, LARGO DOS COLEGIAIS, N.º 2

| INFO + 351 266 740 813 | din-cultural@bib.uevora.pt | www.bib.uevora.pt | Catálogo online disponível / *Online catalog available*

| IDADE / AGE: > 6 anos/years old | Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Serviços de Biblioteca e Informação Documental da UÉ

| APOIO / SUPPORT: Departamento de História-Escola de Ciências Sociais UÉ e Departamento de Artes Visuais e Design UÉ



ATÉ/UNTIL 01 OUT • (TER-DOM / TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

Fenda

Com curadoria de Joaquim Oliveira Caetano e Francisca Portugal, a exposição interroga a relação da sociedade e da arte com a pobreza, em várias épocas. Reúne peças do passado, que dialogam com as linguagens contemporâneas, realçando o lastro artístico e histórico da percepção da pobreza no tempo.

Inclui obras de Carlos No, Fábio Colaço, Horácio Frutuoso, Isabel Cordovil, João Ferro Martins, Júlio Pomar, Patrícia Almeida, Pedro Barateiro, Sara Graça.

Curated by Joaquim Oliveira Caetano and Francisca Portugal, the exhibition questions the relationship between society and art with poverty, at various times. It brings together pieces from the past, which dialogue with contemporary languages, highlighting the artistic and historical ballast of the perception of poverty in time.

Includes works by Carlos No, Fábio Colaço, Horácio Frutuoso, Isabel Cordovil, João Ferro Martins, Júlio Pomar, Patrícia Almeida, Pedro Barateiro, Sara Graça.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO horários / *schedules* | + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt/centrodearteecultura/

| IDADE / AGE: > 6 anos / *years old* | **PREÇO / PRICE:** Grátis / *Free*

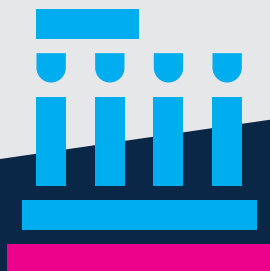
| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: FEA



E se habitássemos um
centro histórico
inteligente que
consiga produzir
e distribuir **energia**
de forma **sustentável**?



POCITYF
Évora



ATÉ/UNTIL 15 DEZ

LITERATURA · LITERATURE 

Chamada para novos autores

O Instituto Cultural de Évora tem inscrições abertas para a publicação de obras em formato e-book (formato digital), desta vez através do projeto NetBooks. Como em anos anteriores, são publicados, sem custos, livros de todos os géneros literários, de autores de todos os grupos etários e de entidades formais ou informais. Adicionalmente, este ano também serão publicados artigos em formato mural.

Instituto Cultural de Évora has open registrations for the publication of works in e-book format, this time through the NetBooks project. As in previous years, books of all literary genres, by authors of all age groups and formal or informal entities, are published free of charge. Additionally, this year articles will also be published in wall format.

| INFO + 351 925 324 247 | ice.evora@gmail.com

www.facebook.com/ice.evora

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: ICE

| APOIO / SUPPORT: Instituto Português do Desporto e Juventude e Corpo Europeu de Solidariedade





ATÉ/UNTIL 29 DEZ

FORMAÇÃO · TRAINING 

Fundação Contigo

Oficinas gratuitas para jovens, dinamizadas pelo Serviço Educativo da Fundação Eugénio de Almeida (FEA) que, de forma informal e descontraído, proporcionam novas experiências de formação fora da escola, desenvolvendo a criatividade, o olhar, a compreensão e transformação do mundo. O Voluntariado, a Arte Contemporânea, o Património e o Empreendedorismo são alguns dos temas das oficinas, que se renovam todas as semanas, permitindo a cada jovem explorar propostas diversificadas.

Free workshops for young people, promoted by Educational Service of Eugénio de Almeida Foundation (FEA) which, in an informal and relaxed way, offer new training experiences outside of school, developing creativity and the way of looking, understanding and transforming the world. Volunteering, Contemporary Art, Heritage and Entrepreneurship are some of the themes of the workshops, which are renewed every week, allowing each young person to explore different proposals.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO + 351 266 748 350 | servicoeducativo@fea.pt

www.fea.pt/feactg | **IDADE / AGE:** > 8 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: FEA



ATÉ/UNTIL 29 DEZ

FORMAÇÃO · TRAINING €

Aulas de Artes Plásticas **Estúdio Criativo**

Projeto que procura impulsionar as artes plásticas, junto dos jovens de Évora, o Estúdio Criativo visa fomentar a comunicação através da arte e da exploração de materiais, promovendo o diálogo entre diferentes idades, a motricidade fina e a concentração. Estas aulas decorrem às terças, quartas e quintas-feiras da parte da tarde, com duração de duas horas por sessão. Pintura, escultura, técnicas de impressão, história da arte, desenho, cerâmica, são algumas das matérias a explorar.

Project that seeks to boost visual arts among young people in Évora, Estúdio Criativo aims to encourage communication through art and the exploration of materials, promoting dialogue between different ages, fine motor skills and concentration. These classes take place on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays in the afternoon, lasting two hours per session. Painting, sculpture, printing techniques, art history, drawing, ceramics, are some of the subjects to be explored.

| ACADEMIA DO SABER, RUA CONDE DE MONSARAZ, N.º 62

| INFO (horários e preços / schedules and prices) + 351 961 521 069

| anaritasilva@oficinafermento.pt | @academiadosaberevora

| IDADE / AGE: 5 - 15 anos / years old

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Academia do Saber

| PARCEIRO / PARTNER: Oficina Fermento - Cooperativa para o Desenvolvimento da Cidadania Ativa, CRL

| NOTA / NOTE: Máximo de quatro alunos por turma / Maximum of four students per class



ATÉ/UNTIL 30 DEZ

ARTES VISUAIS - VISUAL ARTS 

Esculturas em Ferro

João Concha - Rusty Place, é o subtítulo desta mostra de trabalhos do artista, composta por peças de ferro e de outros materiais. As visitas à exposição devem ser agendadas previamente.

João Concha - Rusty Place, is the subtitle of this exhibition of works by the artist, composed of pieces of iron and other materials. Visits to the exhibition must be scheduled in advance.

MOINHO DAS FIGUEIRAS, EN 370, N.º S.º DA GRAÇA DO DIVOR

INFO + 351 969 212 295 | + 351 962 565 692

jjnconcha@gmail.com | mmpameira@gmail.com

PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Galeria O Moinho

APOIO / SUPPORT: Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes

+ PRÓXIMO DA COMUNIDADE



BENEFÍCIOS DO CARTÃO:



+ **Comparticipação nas despesas de saúde** (uma despesa por mês acompanhada da prescrição do médico do SNS), ou educação;



+ **Acesso à tarifa social na fatura do consumo de água;**



+ **Direito ao passe social nos transportes públicos urbanos;**



+ **Apoios equiparados ao escalão A da ação social escolar para as crianças do agregado familiar que frequentem a educação pré-escolar e o 1.º ciclo do ensino básico;**



+ **Acesso a atividades culturais e desportivas promovidas pelo Município de Évora.**



+ INFORMAÇÕES



ARTISTA DA CAPA
COVER ARTIST

Gabriel Sousa

gabrielfialho.myportfolio.com/work

Após concluir a licenciatura em *Design*, pela Universidade de Évora, em 2019, surgiu a oportunidade de ingressar na equipa de *Design* do jornal *Público*. Neste permaneceu três anos, período em que desenvolveu projetos na área de *web design*, identidade gráfica e ilustração editorial. Em seguida, começou a trabalhar como *freelancer*, atualmente, frequenta o curso *Fundamentals os Visual Development*, na escola italiana *Idea Academy*. A fotografia e a escrita fazem também parte dos seus interesses.

After completing a degree in Design at University of Évora, in 2019, the opportunity arose to join the design team at *Público* newspaper. He remained there for three years, during which time he developed projects in the areas of web design, graphic identity and editorial illustration. He then started working as a freelancer, currently attending the Fundamentals of Visual Development course at the Italian school Idea Academy. Photography and writing are also part of his interests.



